

Matoosi Xaafida **Nu Goda Yesus Kirstoosa** **Mishiraachcho Qaala** **Giddo gofa**

Matoosa Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi buroppe yaanayssa sinthasidi iza gish yootetida dere ashshanaddey iza gididayssanne Xoossi kase Gal7a Caaqo Maxaafan ba derezas immida hi-dota qaala kunthiday iza baggara gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalara dees. Hessika he Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi ista giddon yeletti diccida Ayhuda asas xalala gidonta alame asas kumethassa.

Matoosa Mishiraachcho qaalay, daroppe naagetethan giigettida maxaafa. Maxaafazi koyroppe Yesusas yeletetha gish yooto doommidi iza xinqate gishshinne izi paacetida paaceza lo7ethi yootidappe guye izi Galila deren sabakidayssa, tamarsidayssanne asa hargefe pathidayssa qoncisees. Qasseka Yesusi Galila dereppe Yerusalamе bidayssa, izi hayssa ha alameza bolla de7ida de7o gishshinne ha alameza bolla gam7ida wursetha laythan wursetha saamintan hanida hanota gish yootes. Heytikka Yesusi kaqettidayssa, hayqqidayssanne hayqoppe dendidayssa.

Ha Mishiraachcho qaalazi, Yesusi Xoossa woga birshanaas izas godateththi dizaddenne Xoossa Kawoteththa gish tamarsiza gita astamare

histi shiishshes. Iza timirtezappe dariza baggay ichashu dumma dumma kifilen shaaketees.

1. Xoossa Kawoteththan dizayta hano, ista ooso, ista shene, isti hanana mala istas bessizazinne istas bessiza wursetha exxa shaakki erissiza zuma bolla sabakida qaala (shempo 5-7)

2. Tammanne nam7u iza ashkarati Mishiraach-cho qaala yootanas kiitetti bishin istas imettida wogata (shempo 10)

3. Xoossa Kawoteththa gish shiiqida dumma dumma leemisota (shempo 13)

4. Yesussa wosti kaallanakkonne istas gelana mala imettida timirte (shempo 18)

5. Hayssa ha wodeza wursetha gishshinne Xoossa Kawoteththay yaanayssa gish imettida timirte (shempo 24-25)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Yesus Kirstoosa yeletetha zarkenne iza yeletetha 1:1-2:23

Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-12

Yesusa xammaqetethinne iza paaceteth 3:13-4:11

Yesusi Galilan ooso doommides 4:12-18:35

Yesusi Galilappe Yerusalam buus 19:1-20:34

Yesusa wursetha saamintan gakkida metota 21:1-27:66

Yesusi hayqoppe dendi beettides 28:1-20

Yesus Kirstoosa yeletta zarke

(Luqa 3:23-38)

¹ Dawute naa, Abrahaame naa gidida Yesus Kirstoosa yeletetha zarkey hayssafe kaallizayssa;

² Abrahaamey Yisaaqa yelides; Yisaaqi Yaqoobe yelides; Yaqoobey Yuhudanne iza ishata yelides; ³ Yuhuday Timaarippe Faareesanne Zaara yelides; Faareesay Esroomme yelides; Esroommey Araame yelides; ⁴ Araamey Aminadabe yelides; Aminadabey Ne7asoone yelides; Ne7asooney Salomoone yelides; ⁵ Salomoonka Bo7eeze Era7aabippe yelides; Bo7eezey Urutippe Iyoobeede yelides; Iyoobeeday Isseye yelides; ⁶ Isseyey kawo Dawute yelides; Dawutey Ooriyo macheyfe Solomoone yelides.

⁷ Solomoonka Robi7aame yelides; Robi7amey Abbiya yelides; Abbiyayka Aasafe yelides; ⁸ Aasafey Yoosapixe yelides; Yoosapixey Iyooraame yelides; Iyooraamey Ooziya yelides; ⁹ Ooziyaney Iyoo7aatame yelides; Iyoo7aatamey Akaze yelides; Akazey Hiziqaase yelides; ¹⁰ Hiziqaasi Minaase yelides; Minaasey Amoxe yelides; Amoxeykka Yoosiyaasa yelides; ¹¹ Yoosiyaasi Babiloone di7o layth Ikonyaannen iza ishata yelides.

¹² Babiloone di7oppe guye Ikonyaaney Salatiyaale yelides; Salatiyaaleyka Zerubaabele yelides; ¹³ Zerubaabeley Abiyooode yelides; Abiyooodey Eliyaqeeme yelides; Eliyaqeemey Azaare yelides; ¹⁴ Azaarey Saadooqe yelides; Saadooqey Akime yelides; Akimeykka Eliyoode yelides; ¹⁵ Eliyoodey Alazaare yelides; Alazaarey Maataane yelides; Maataaney Yaqoobe yelides; ¹⁶ Yaqoobeyka Kirstoosa geetettidayssa Yesusa yelida Maaramo ekkana giigissida Yoosefe

yelides.*

¹⁷ Hessa gish Abrahaameppe yiidi Dawute gakkanaas tammanne oyddu yeleteth; qasse Dawuteppe Babiloone di7o wode gakkanaas tammanne oyddu yeleteth; Babiloone di7oppe Kirstoosa yeleteth gakkanaas tammanne oyddu yeleteth gidees.

Yesus Kirstoosa yeletta

¹⁸ Yesus Kirstoosa yeletetha taarikey hayssafe kaalli dizayssa; iza aaya Maarama Yoosefes giigetta dishin izi izira gayttonta Xillo Ayanan qanthatada beettadus.* ¹⁹ Izo giigissida Yoosefey xillo as gidida gish Maaramo asaa sinthan qonce kessonta qotara agganas ba woznara qachchides. ²⁰ Hayssa izi qoppishin Xoossa kiitanchay agumora izas qoncidi “Dawute naa Yoosefe! Ne giigissida Maarama qanthatiday Xillo Ayanan gidida gish izo neso efanaas babbofa. ²¹ Iza attuma naa yelana; izi asa nagarappe ashshanadde gidida gish iza sunth ne ‘Yesusa’ ga sunthana” gides.*

²²⁻²³ Goday nabe Isayaasa duunan “Hekko! Gela7oy qanthatana; attuma naakka yelana; naaza sunthayka Amanu7eela geetettana; hessa birsheththika ‘Xoossi nunara dees’ geetettidi xaafettidayssi polettana mala hayssi wurikka hanides” gides.*

²⁴ Yoosefeykka dhiskofe beeggidi Goda kiitanchay iza azazida mala Maaramo baso efides.

* **1:16** Kirstoosa Kirstoosa guussi “Mesihe” woykko “Tiyeti-dayssa” guussa. * **1:18** Luqa 1:27 * **1:21** Luqa 1:31

* **1:22-23** Isa 7:14

25 Gido attin baada iza koyro naaza yelana gakkanaas izo ekibenna. Yeletida guutha naaza suntha “Yesusa” gides.*

2

Awa arshey morkkiza baggafe yida eranchata

¹ Kawo Herdoosa wode Yesusi Beeteleme Yuhudan yeletidappe guye awa arshey morkkiza baggafe eranchati Yerusalame yiidi ² “Yeletida Ayhuda kawoy awan dizee? Awa arshey morkkiza baggara iza xoolinteza beyidi izas goynnana yidos” giidi oychida.

³ Kawo Herdoosi hessa siydi daggammides; Yerusalamen diza asay wuri izara daggammides.

⁴ Izikka Qeeseta halaqatanne woga tamarsizayta ubba shiishshidi “Kirstoosi awan yelettanee?” giidi oychides.

⁵⁻⁶ Istika izas “Nabey

‘Yuhuda biittan dizaare hanne Beeteleme!

Ta dere Isra7eele naagizadey neeppe kezana gish

hanko Yuhuda haarizaytappe aazanka guuxakka’

giidi xaafida gish izi Beeteleme Yuhudan yelettana”

giidi yootida.*

⁷ Hessafe guye Herdoosi he eranchata geemara xeygisidinne ista hasayssidi xoolintezi istas bettida wodeyo shaakki erides. ⁸ Eranchata Beeteleme yeddidi “Biidi guutha naaza koyite, takka baada izas goynnana mala demmida mala

* 1:25 Luqa 2:21 * 2:5-6 Mik 5:2

ha taakko simmidi izi awan dizaakkon taas yootite” gides.

⁹ Eranchatikka kawoy istas gidayssa siyidappe guye simmi bida; awa arshey mukkiza baggara istas bettida xoolintey ista kaaletthidi guutha naazi dizaso gaththides. ¹⁰ Isti xoolinteza beyida wode daro ufayetida. ¹¹ Keeththe gelidi guutha naaza iza aayo Maaramira demmidinne gulbatidi izas goynnida; ba saaxine saaxine dooydi worqa, exaanenne karbe giza miish izas immida.

¹² Isti Herdoosakko simmonta mala agumon keehi naagettana mala geetettida gish hara ogera ba dere simmida.

Gibxe biitta bete buus

¹³ Eranchati bidappe guye Goda kiitanchay Yoosefes agumora beettidi “Herdoosi guutha naaza wodhana koyiza gish ne simmana wode ta nena erissana gakkanaas dendada guutha naaza aayeyra ekkada duge Gibxe biitta baqatada heen daashsha” gides.

¹⁴ Hessa gish Yoosefey dendidi aayiyo naazara ekkidi gidoththara duge Gibxe biitta bides.

¹⁵ Herdoosi hayqqana gakkanaas heen de7ides. Hessanka “Ta naaza ta Gibxe biittafe xeeygadis” giidi Goday kase nabe duunan haasayidayssi polettides.*

¹⁶ Eranchati iza baleththidayssa erida wode Herdoosi keehi hanqettides. Eranchati izas kase yootida mala ba as kiittidi nam7u laythanne

* **2:15** Hose 11:1

nam7u layth kumontayta Beetelemeninne Beetaleme yuushon diza guutha attuma nayta ubba wodhisides.

¹⁷⁻¹⁸ Hessian

“Yeehoyenne gita waaso giirisay Eraaman siyettides;

Ira7eela ba naytas yeekkadus;

nayti wuri wurida gish

minnanas dandayonta ixadus”

geetettidi nabe Ermaasan yootettidays polettides.

*

Gibxeppe Naazirete simo

¹⁹ Herdoosi hayqqidappe guye Goda kiitan-chay agumora Yoosefes Gibxe biittan beettidi,

²⁰ “Dendada guutha Naazanne iza aayiyo ekkada Isra7eele biitta simma; Naaza wodhana koyizayti hayqqida” gides. ²¹ Yoosefey dendidi naaza aayiira ekkidi Isra7eel biitta simmides.

²² Gido attin Arkalawosi ba aawa Herdoosa soon Yuhudan kawotidayssa siydinne he baanas babbides; Goday agumora izi he boonta mala yootida gish Galila awurajja bides. ²³ Naazirete geetettiza katamayo biidi heen duus oykkides. Hessanka kase nabetan “Naazirete as geetettana” geetettidi kasetidi sinthafes hasayettidayssi kumides. *

3

Xammaqiza Yohannisa sabako

(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

* **2:17-18** Er 31:15

* **2:23** Mar 1:24; Luqa 2:39; Yoha 1:45

1-2 He wode xammaqiza Yohannisi asaas “Salo kawotethi matida gish inte nagarappe simmite” gi sabakishe Yuhuda bazzora yides. *

3 “Goda oge ooththite, wogga ogezakka lo7ethite gishe bazzo biittan waassiza qaala”

geetettidi kase nabe Isayaasan yooteti-dayssi Yohannisa gishassa. *

4 Yohannisi gaamella isikefe oosettida may7o may7ees. Ba xeessan dafo gixxees; izi miza qumay degera essanne boole. * 5 Yerusalameppe, kumeththa Yuhudappenne Yordanoose shaafa matan diza dere asay wuri Yohannisakko wodhd-hidi, 6 ba nagarakka izas paaxishe Yordanoose Shaafan iza kushen xammaqettides.

7 Daro Farsaaweezinne Saduqaaweti izi xammaqizaso yishin beyidi Yohannisi “Inteno shooshato! Inte sinthara diza hanqofe attana mala intena ooni bessidee? * 8 Inte inte nagarappe simmidayssa bessiza ooso ooththite. 9 ‘Nu aaway Abrahaamey nuus dees’ gizayssan interka intena baleththofte; ta intes Xoossi hayta shuchchatappe Abrahaames naa ooththi denthanas dandayees gays. * 10 Hekko kaltay qanxanaas mithata garsan giigeti uttides; hessa gish lo7o ayfe ayfonta mithi wuri qanxettananne taman yeggettana. * 11 Tani maarotethas haaththan xammaqays; haray atto shin ta iza caamma tookkanas bessontadey taappe aadhdhiza minoy guyera yaana; izikka

* 3:1-2 Mato 4:17; Mar 1:15 * 3:3 Isa 40:3 * 3:4 2Kawo 1:8

* 3:7 Mato 12:34; 23:33 * 3:9 Yoha 8:33 * 3:10 Mato 7:19

Xillo Ayananinne taman intena xammaqana.
¹² Kath suragiza pithay iza kushen dees; izikka
 ba kaththa baleza pitti geeshshana; ba gistezakka
 kaththa di7en qolana; happa gidikko to7onta
 taman xuugana” gides.

Yesusi xammaqettides

(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)

¹³ He wode Yesusi Yohannisan xammaqettanas
 Galilappe Yordanoose shaafa bides. ¹⁴ Gido at-
 tin Yohannisi “Hayssi hanenna; tani nenan xam-
 maqettana bessishin neni waanada taakko yay?”
 giidi izara marshettides.

¹⁵ Yesusikka “Aykkoy baawa, ero garkii? Hayssa
 ooththidi nuni xilloteth ubba polanas nuus
 bessees” gides. Yohansikka iza qofa ero gi ekides.

¹⁶ Yesusi xammaqetidi haaththafe kezida mala
 heerakka saloy doyetin Xoossa Ayanay haraphe
 kafo misatidi iza bolla wodhdhishin beyides.

¹⁷ Saloppekka “Tani izan ufayetiza Naazinne ta
 siiqiza ta Naazi hayssa” giza qaalay siyettides. *

4

Yesusi paacettides

(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)

¹ Hessafe guye Xillo Ayanay Xala7en paacettana
 mala Yesusa duge bazzo biitta efides. * ² Oyddu
 tammu gallassinne oyddu tammu qamma
 xoomidappe guye Yesusi gafides. ³ Paacizayssi
 Yesusakko shiiqidi “Ne Xoossa Naa gidikko ane

* **3:17** Medhe 22:2; Mato 12:18; 17:5; Mar 1:11; Luqa 9:35 * **4:1**
 Ib 2:18; 4:15

hayta shuchchata uketh gidana mala azaza” gides.

⁴ Yesusikka “ ‘Asi Xoossa duunappe keziza qaalanpe attin kaththan xalla deenna’ geetetti xaafettides” giidi izas zaarides. *

⁵ Qasseka Xala7ey Yesusa geeshsha katamayo efi Xoossa Keeththa quste bolla kessidi, ⁶ “Ne Xoossa Naa gidikko ane hayssafe duge guppa; ayssi giikko

‘Ne tohoy shuchchan dhuphetonta mala ki-itanchati
ba kushera nena oykki denthana mala ne gish

Xoossi ba kiitancha kiittana’ geetetti xaafettides” gides. *

⁷ Yesusikka “Geeshsha Maxaafan ‘Ne Goda Xoossa paacofa’ geetetti xaafettides” giidi zaarides. *

⁸ Qasseka Xala7ey Yesusa keehi dhoqa zuma bolla kessidi salo gupanthon diza kawoteththa bonchozara ubba ehi bessidi, ⁹ “Ne kundada taas goynnikko hayssa ubba ta nees immana” gides.

¹⁰ Yesusi “Hayssso Xala7e! Ta sinthafe haakka! ‘Neni ne Godas Xoossas goynna; izas xalala azazeta’ geetetti Geeshsha maxaafan xaafettides” gides. *

¹¹ Hessafe Xala7ey iza aggidi bides; kiitanchatikka yiidi iza maaddida.

*Yesusi sabbako oykkides
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)*

* 4:4 Zaare 8:3 * 4:6 Maza 91:11-12 * 4:7 Zaare 6:16 * 4:10
Zaare 6:13

12 Yesusi, Yohannisi qashetidayssa siydi gede Galila simmides. * 13 Naazirete katama aggidi Zaabiloone Niftaaleme heeran abba matan diza Qifirnahooma kataman duus oykkides. *

14-16 “Hessan Zaabilooneninne Niftaaleme biitan,

Yordanooseppe he pinthan abba lanqera efiza oge matan diza
Ayzaabe gidida Galila dere asay,
dhuman diza derey wolqama poo7o beyides.

Hayqo kuwa gidдон
diza deres poo7oy poo7ides”
geetettidi nabe Isayaasa duunan kasetidi hasayet-tidayssi polettides.

17 Yesusi he wodeppe ha simmin “Salo kawotethi matides, maarota gelite” giidi sabbako oykkides. *

*Koyro Yesusa kaallidayta xeegeteth
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)*

18 Yesusi Galila Abba lanqera aadhdhishe nam7u ishanta; heytikka Phexroosa geetettiza Simoonanne iza isha Indiraasa beyides. Istika mole oykkizayta gidida gish mole oykkiza gite abban yeggishe deettes. 19 Yesusi ista “Haa yiite! Tana kaallite! Ta intena as oykkiza as kessana” gides. 20 Isti heerakka mole oykkiza giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.

21 Guuth sinthe bishe hara nam7u ishanta Zabidoosa naa nam7ata Yaqoobenne Yohannisa

* 4:12 Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20

* 4:13 Yoha 2:12

* 4:17 Mato 3:2

beyides; istika ba aawa Zabidoosara wogolo gid-don mole gite lo7ethettes. Yesusikka ista xeygin; ²² isti heerakka wogolozanne ba aawa aggidi kaal-lida.

Yesusi hargizayta pathides
(Luqa 6:17-19)

²³ Yesusi Ayhudata ista Woosa Keeththan tamarsishenne kawoteththa Mishiraachcho qaala sabbakishe qasse dere gid-don ay hargeyka sakizayta pathishe kumeththa Galilan yuuyides.

* ²⁴ Hessa geedon lo7o nashoy kumeththa Sooriya biittan siyettides; dereyka dumma dumma sakon daro waayetizayta, daydanthi istan gelidayta, bollafe biittan yeggiza hargey dizaytanne silidayta izakko ehin ubbaakka pathides. ²⁵ Hessafe dendidayssan Galilappe, tammu katamatappe, Yerusalameppeenne Yuhudappe, Yordanoose shaafa pinthafe yida daro asay iza kaallides. *

5

Yesusi zuma bolla tamarsida timirte

¹ Daro derey shiiqidayssa beyidi Yesusi pude zuma bolla kezi uttides; iza kaallizaytikka izakko yida. ² Izikka ista hizgi tamarso oykkides;

Tuma anjo demmana asati
(Luqa 6:20-23)

* **4:23** Mato 9:35; Mar 1:39 * **4:25** Tammu katamappe Girike qaala haasayizaytinne Ayhuda gidonta dereti issife dizasoy tammu katamata geetettes. He katamatappe daro baggati Gelila abbafe awa arshey gelzaso baggaranne pudeha baggara ushacha bolla deettes.

- 3 “Ayanan bana kawushshizayti
 anjettidayta;
 ayssi giikko Salo Kawoteth istassa.
 4 Qadhetizayti anjettidayta,
 ayssi giikko isti minettana. *
 5 Ashketi anjettidayta;
 ayssi giikko isti biitta laattana. *
 6 Xilloteth
 gafetizaytinne
 saamotizayti
 anjettidayta;
 ayssi giikko isti kallana. *
 7 Asas lo7o ooththizayti
 anjettidayta;
 ayssi giikko istaska lo7oy oosettana.
 8 Wozina xilloti anjettidayta;
 ayssi giikko isti Xoossa beyana.
 9 Saroteth ooththizayti
 anjettidayta;
 ayssi giikko isti Xoossa nayta geetetti
 xeeygettana.
 10 Xillotetha gish goodettizayti
 anjettidayta;
 ayssi giikko salo kawotethi istassa. *
 11 “Ta geedon asay intena cayikko, goodikkonne
 iita yo7o wordora inte bolla haasayikko inte anjet-
 tidayta. *

Maxinenne poo7o leemiso
(Mar 9:50; Luqa 14:34-35)

* 5:4 Isa 61:2 * 5:5 Maza 37:11 * 5:6 Isa 55:1-2 * 5:10
 1Phex 3:14 * 5:11 1Phex 4:14

13 “Inte ha biitta asas maxine mala. Maxiney ba mal7otetha yeddiza gidikko gede kare yeget-tidi yedhetethafe attin, zaaridi demmanas dan-dayizee? * 14 Inte deres poo7o. Zuma bolla diza katamaya qotetanas danda7ukku. * 15 Asi xompe oythidi keeththan diza asaa kumeththas poo7ana mala dhoqason woththes attin geema soon woththi erenna. * 16 Hessathoka asay inte lo7o ooso beyidi salon diza inte Aawa bonchana mala inte poo7oy asa sinthan poo7o. *

Muse woga gish

17 “Tani Muse woganne nabeta qaala shaarana yida intes misatoppo; polanas yadis attin shaaranas yabeekke. 18 Ta intes tumu gays; saloyne sa7ay aadhdhana gakkanaas Muse wogay wuri polettana attin wogappe issi pidaleykka woykko qeerinyakka shaaretukku. * 19 Hessa gish oonikka ha azazotappe guuxizaro gidikkoka ooththonta yeggi aadhdhikko, hankoytaka yedhi aadhdhana mala tamarsikko salo kawoteththan hessadey guuth geetetti xeeygettana; gido attin hayta azazota ooththi polishe hankoyta polana mala tamarsikko hessadey Salo Kawoteththan gita geetettana. 20 Ta intes gays, inte xillotethi Farsaaweetappenne Muse woga tamarsizayta xillotethappe aadhdhonta aggikko Salo Kawoteth gelana dandayekketa.

* 5:13 Mar 9:50; Luqa 14:34

* 5:14 Yoha 8:12; 9:5

* 5:15

Mar 4:21; Luqa 8:16; 11:33

* 5:16 1Phex 2:12

* 5:18 Luqa

16:17

As wodhanas bessenna

²¹ “Kase asatas ‘Wodhoppa; wodhidade bolla pirdettana’ geetettidayssa inte siyideta. * ²² Ta qasse intes gizay ba isha bolla ogey baynda hanqettizade bolla pirdettana; oonikka ba isha ‘Nappay’ gizaddey duulata sinthan oyshettana. ‘Eeyay’ gizade Gaanname tama pirday naages. ²³ Hessa gish neni yarsho shiishshizason Xoossas yarshana gishin ne ishaya ne bolla mishetidazi nees qoppetikko, ²⁴ ne yarshizayssa heen yarshoson agga-gada koyro baada ne ishara giiga; hessafe guye simmada ne yarshoza Xoossas shiishsha.

²⁵ “Nena mootida ne morkey ne bolla pirdis-onta mala, pirdiza daannay qachizayssas nena aaththi immonta mala, qasho keeththan ne wodhdhonta mala buro oge bolla dashe ne morkera elela giigaycha. ²⁶ Ta nees tumu gays; izi pirdisi wursida gidikko wursetha santiyo qanxana gakkanaas qashoppe birshetaka.

Laymatanas bessenna

²⁷ “ ‘Laymatoppa’ gizayssa inte siyideta. * ²⁸ Tani gidikko intena hizgays; macasa amo ayfera xeellidadey wuri ba woznan izira laymatides. ²⁹ Nagara ooththanas ne ushacha ayfey nees gaaso gidikko neeppe kessa wora yegga; ne asatethay kumeth gede Gaanname taman yegetanappe ne asatethafe issina paccikko lo7o. ³⁰ Ne ushachcha kushey nagara oosos gaaso gidikko neeppe qanxa

* **5:21** Kessa 20:13; Zaare 5:17 * **5:27** Kessa 20:14; Zaare 5:18

digga; ne asatethay kumeth Gaannamen yegetanayssafe ne asatethafe issi billitey nees pacce gidikko lo7o.

³¹ “ ‘Macho anji yeddizadey pirma waraqata izis immana bessees’ geetettides. * ³² Tani qasse intena hizgays, hara asara laymatishin beyonta dishe ba macho anjizadey wuri iza laymatana mala ooththes. Hessathoka anjettidaro ekizadeyka laymatida mala qoodetes. *

Caaqo gish

³³ “Kase asatas ‘Wordo caaqofa; Xoossa sinthan ne caaqidayssa naaga’ geetettidayssa inte siyideta. * ³⁴ Ta qas intena aykkokka caaqofte gays; saloy Xoossas uttiza alga gidida gish salon caaqofte. * ³⁵ Biittay Xoossa tohoy yedhizaso gidida gish biittanka caaqofte. Wogga kawo katama gidida gish Yerusalamenka caaqofte. * ³⁶ Inte hu7enka caaqofte; inte hu7e binanappe issineyokka booth woykko kareth histanas dandayekketa. ³⁷ Hessa gish inte inte giddon haasayettishin inte haasayay “Ee” gaanaz gidikko “Ee” giite “Akay” gaanaz gidikko “Akay” giite; hessafe kare gididay wuri iita asappe yizaza.

Halo kesso gish

(Luqa 6:29-30)

³⁸ “ ‘Ayfe gishas ayfe achcha gishas achcha’ geetettidayssa inte siyideta. * ³⁹ Ta qasse

* **5:31** Mato 19:7; Mar 10:4 * **5:32** Mato 19:9; Mar 10:11-12;

Luqa 16:18; 1Qoro 7:10-11 * **5:33** Lewe 19:12; Tay 30:2; Zaare

23:21 * **5:34** Yaqo 5:12; Mato 23:22 * **5:35** Isa 66:1; Maza 48:2

* **5:38** Kessa 21:24; Lewe 24:20; Zaare 19:21

intes gizay iita ooththidadera eqetoppite; gido attin nees ushachcha shagala baqqizades han-koysakka yuusha besa. ⁴⁰ Issi asi ne giddora may7idayssa neeppe ekkanas nena mootikko bol-lara may7idayssakka gujada izas imma. ⁴¹ Issi asi nena issi saate oge ne baana mala wolqathikko issife nam7u dakko gidana oge izara ba. ⁴² Nena woossizades imma; neeppe tal7e ekkanas koy-izades zokko zaaroppa.

⁴³ “ ‘Ne lagge siiqa; ne morke ixxa’ geetettidayssa siyideta. ⁴⁴ Ta qas intena inte morketa dosite; intena goodizaytas woossite gays. ⁴⁵ Inte hessatho ooththikko inte salo Aawas nayta gidana. Izi awa arshe iitatassinne lo7otas issi bolla gaththi imees. Irakka xillotassinne nagaranchatas issi bolla bukses. ⁴⁶ Intena dosizayta xalala inte dosikko intes aaza go7ay dizee? Qaraxa qanxisizyti hessatho ooththetennee? ⁴⁷ Inte ishata xalla inte sarotikko hankoytappe aazan lo7etii? Ammanontaytikka hessatho ooththetes. ⁴⁸ Hessa gish inte salo Aaway wosoy bayndayta gidida mala inteka wosoy bayndade gidite. *

6

Manqos maado imo

¹ “Asi intena beyana mala asa sinthan lo7o ooththonta mala naagettite; hessatho ooththikko inte salo Aawappe go7a demmeketa. * ² Inte manqotas maado immiza wode asi tana beyo giidi asa sinthan bonchetanas ogeninne Ayhuda

* **5:48** Lewe 19:2; Zaare 18:13 * **6:1** Mato 23:5

Woosa Keeththan xurumba punisiza goodheppe qommon hanizaytatho ooththofte. Ta intes tumu gays; isti ba waaga ubba haan ekkichida. ³ Inte manqotas immishin ushachcha kushey ooththiza hadirisa kushey eroppo. ⁴ Inte imoy geeman gido; qotan oosettidayssa beyiza inte Aawayka inte waaga intes immana.

Woosa gish
(Luqa 11:2-4)

⁵ “Inte woossishe goodheppe qommon hanizayta mala hanoppite; isti asi beyana mala Ayhuda woosa keeththataninne oyddu oge bolla eqqidi woossanas dossettes. Ta intes tumu gays; isti kumeththa waaga ekichida. * ⁶ Ne woossana geliza ne kifile gela; karekka ne bolla gordada geeman diza ne Aawakko woossa. Geeman oosettidayssa beyiza ne Aaway ne ooso mala nees immana.

⁷ “Ammanonta asay issi qaala zaari zaari woossikko istas siyetiza misatin isti zaari zaari giza-yssatho inteka woossishe issi qaala zaari zaari gooppite. ⁸ Gido attin inte Aaway inte woossanappe kasetidi intes aazi koshshizakkone eriza gish inte ista misatoppite. ⁹ Inte woossishe

‘Salon diza nu Aawawu!

Ne sunthi anjeto.

¹⁰ Ne kawotethi haayo;
ne sheney salon gidida mala
sa7anka hano.

¹¹ Hachchis gidiza kath
nuus hachchi imma.

¹² Nu nuna qohidaytas

* 6:5 Luqa 18:10-14

- atto giza mala
 nekka nu qoho nuus atto ga.
- ¹³ Iitappe nuna ashsha attin nuna
 paacen gelthofa;
 bonchoy
 merpe merna gakkanaas neyssa. Amiin'
 gi woossite.
- ¹⁴ “Inte intena qohidaytas atto giikko inte salo
 Aaway intes atto gaana. ¹⁵ Qasse inte asa nagara
 atto gonta ixikko inte Aawayka inte nagara atto
 geenna.

Xooma gish

- ¹⁶ “Inte xooma xoomishe goodheppe qommora
 xoomizaytatho shullofte. Isti ba xoomizayssa asi
 erana mala ba ayfeso iissetes. Ta tumu gays; hes-
 satho ooththizayti ba waaga kumeth ekkichida.
- ¹⁷ Neni xooma xoomashe ne ayfeso meeceta, ne
 hu7e tiyetta. ¹⁸ Hessatho ne xoomikko geeman
 diza ne Aaway xalala erizazinne asi oonikka
 eronta qotan gidana. Qotan oosettidayssa beyiza
 ne Aawayka ne waaga nees immana.

Salon diza haaro (Luqa 12:33-34)

- ¹⁹ “Bilay mizason buuqidinne shiydi mooretiza-
 son kaysoy bookkidi kaysanas dandayizason, ha
 biitta bolla intes miishe shiishofte. * ²⁰ Gido at-
 tin bilay maanas, buuqidi woykko shiydi moore-
 tontason, kaysoy bookki ekkana dandayontason
 heen salon intes miishi shiishshite. ²¹ Ne miishay
 dizason ne woznay heen dees.

* **6:19** Yaqo 5:2-3

²² “Ayfey asatethas poo7o; hessa gish ne ayfey paxa gidikko, ne kumeththa asatethayka poo7o gidana. ²³ Ne ayfey hargancha gidikko, ne kumeththa asatethayka dhuma xalla gidana. Histikko nenan diza poo7oy dhuma gidikko, qasse dhumay waanida gird gida dhuma gidandee?

²⁴ “Issi asi nam7u godas ooththana dandayenna. Issa ixidi nam7anthoza dosana; woykko issa bonchidi nam7antha leqqana; Xoossassinne miishas nam7atas gaththi ooththanas dandayetenna.

Daro qoppofte

²⁵ “Hessa gish ta intena inte duussa gish ay miinoo? Ay uyinoo? Ay may7inoo? giidi hirgoftte gays. Shempoy qumappe, ashoy may7oppe aadhdhenee? ²⁶ Ane salo kafota xeellite! Zerettenna, maxettenna, di7en qoletenna shin inte salo Aaway ista mizees. Inte istafe keehi aadhdheketii? ²⁷ Ane intefe daro waayettidi baas imettida laytha bolla hara issi gallas gujana dandayiza asi dizee? *

²⁸ “Qasse may7o gish aazas hirgetii? Ane coo denban diza ciishshata xeellite; daaburetenna woykko suqetenna. ²⁹ Hessa gish ta intena gizay haray atto shin kawo Solomoonikka ba bonchora ha ciishshatappe issiney mala lo7o may7ibenna. ³⁰ Inteno pace ammanoy dizayto! Hachchi asa ayfen beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssatho mayziza Xoossi intena hessafe lo7ethi

* **6:27** baas imettida laytha bolla hara issi gallas gujana dandayiza asi dizee? gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththan “Bassi diza adusatetha bolla issi wadha pude gujanas dandayiza asi dizee?” gizazi dees.

aaththi mayzanas dandayenee? ³¹ Hessa gish nu ay maanee? Ay uyanee? Ay may7anee? gi-idi hirgofte. ³² Hanko ammanonta asay hayssa demmanas daro qoppees. Hayssi wuri intes koshshizayssa inte salo Aaway erees. ³³ Harappe sinthatidi Xoossa Kawoteththa xilloteth koyite; hayti wuri intes gujettana. ³⁴ Hessa gish wontos keehi qoppofte; wonto metoy wontos aqo; issi issi gallassay baassi gidiza metora dees.

7

Hara asa bolla pirdanas koshshenna (Luqa 6:37-42)

¹ “Inte bolla pirdetonta mala hara asa bolla pirdofte. ² Inte pirdida mala inte bollakka pirdettana. Inte makkida miishara intes makettana. * ³ Ne ayfen diza gita mitha beyonta dashe ne isha ayfen diza qeeri buura aazas xeelay? ⁴ Ne ayfen gita mithi dishin ne isha ‘Ane ta ne ayfeppe qeeri buurayo kessays’ gaanas waana dandayay? ⁵ Neno qoodheppe qommon hanizaysso kasetada ne ayfen diza gita mitha kessaycha. Hessafe kaallada ne isha ayfen diza buura kessanas lo7etha xeellandasa. ⁶ Ba tohon yedhonta malanne simmidi intena saxi daakerehonta mala anjettidayssa kanata sinthan yeggofte; qasse inte worqakka guddunthata sinthan yeggofte.

Woossite, koyite, qoxite (Luqa 11:9-13)

* **7:2** Mar 4:24

⁷ “Woossite intes imettana; koyite inte demmana; kare qoxite intes doyettana. ⁸ Woossida ubbas imettana; koyiza asi demmana; qoxizades karey doyettana. ⁹ Inte giddofe issades nay uketh woossikko shuch immiza aaway dandee? ¹⁰ Woykko mole woossikko shoosh immizadey dandee? ¹¹ Histin inte iitata gidi uttidi inte naytas lo7o miish imo erizayta gidikko inte salo Aaway iza woossizaytas waanidi aadhdhiza lo7o miish imenee? ¹² Hessa gish hara asi intes ooththana mala inte koyizayssa, inteka haratas ooththite. Muse wogaynne nabeti hayssan kuuyettes. *

Aaho pengenne xuuntha penge
(Luqa 13:24)

¹³ “Xuuntha pengera gelite; dhayoso efiza ogey gita; pengeykka aaho; daro asay he pengezara gelees. ¹⁴ De7os gaththiza ogey gidikko xuuntha; pengeykka xuuntha; gelanaytikka guuthata xalala.

Wordo nabeta
(Luqa 6:43-44)

¹⁵ “Istas giddo baggay Kana suyte mala gidi uttidinne dorsa ite may7idi inte giddo gelidi gid-dora ooththiza wordo nabetappe naagettite. * ¹⁶ Inte ista, ista ooson erandeta. Aguntha worappe woyney, kindicho agunthafe balase ayfey maxetizee? ¹⁷ Hessathoka lo7o mithi wuri lo7o ayfees; iita mithika iita ayfe ayfees. ¹⁸ Lo7o mithi iita ayfe ayfanas dandayontayssa mala iita mithi lo7o

* **7:12** Luqa 6:31 * **7:15** Kana suyte issi issi bagga Gamoththo qaaan suudhume geetettes.

ayfe ayfanas dandayenna. ¹⁹ Lo7o ayfe ayfonta mithi wurikka qanxetananne taman yegettana.

* ²⁰ Hessa gish inte ista isti ayfiza ayfen shaakki erana. *

²¹ “Salon diza ta Aawa shene polonta dishe tana ‘Godo! Godo!’ gizay wuri Salo Kawoteth gelenna. ²² He gallas daroti ‘Godo! Godo! Nuni ne sunthan tinbite yootibekonii? Ne sunthan daydanthi kessibekonii? Ne sunthan daro malata oothhibekonii?’ gaana. ²³ He wode ta istas ‘Ta intena mulekka erikke! Inte iitati taappe haakkite’ gaada qoncera ta istas yootana.

*Keeththe keexiza eeyanne era asa leemiso
(Luqa 6:47-49)*

²⁴ “Histikko hayssa ta qaala siydi ooon peyshizadey ba keeththe zaalla bolla keexizade misatees. ²⁵ Deexo iray bukkin; haroyka harottides; carkoyka carkides; keeththaka sugides shin zaalla bolla keexettida gish kundibenna.

²⁶ “Hayssa ta qaala siydi ooththontadey gidikko ba keeththe ace bolla keexida eeya asa mala. ²⁷ Deexo iray bukkin haroyka harottides; carkoyka carkides; he keeththaka sugides; keeththayka iita kundeth kundides” gides. ²⁸ Yesusi tamarsi wursin asay iza timirtezan malalettides. ²⁹ Gaasoyka Muse woga tamarsizayta mala gidonta izi godateththi diza asa mala tamarsides.

* ^{7:19} Mato 3:10; Luqa 3:9 * ^{7:20} Mato 12:33

8

Yesusi inchiracha hargey oykkida addeza pathides

(Luqa 6:37,41-42)

¹ Yesusi zuma bollafe wodhdhin daro derey iza kaallides. ² Issi inchiracha hargey dizaddey Yesusakko shiiqidi iza sinthan gulbatidi “Godo! Ne koykko tana pathanas dandayassa” gides *
³ Yesusi ba kushe yeddidi “Ta dosadis; paxa!” giin addezi he hargezappe heerakka paxides.
⁴ Qasseka Yesusi addeza “Ne paxidayssa oonaska yootoppa; gido attin baada nena Qeeses bessa. Isti azazida yarshoza gaththa; hessika istas marka gidana” gides.

Yesusi mato halaqaza ashkara pathides

(Luqa 7:1-10)

⁵ Yesusi Qifirnahome gakkida mala mato halaqay izakko shiiqidi iza hizgi woossides. ⁶ “Godo! Ta ashkaray keehi sakettidi keeththan ichchidi dees” gides.

⁷ Yesusikka izas “Ta baada pathana” gides.
⁸ Mato halaqay izas zaaridi “Ta nena ta keeththe gelthanas bessizadde gidikke; gido attin ne haan daada issi qaala xalla giikko ta ashkaray paxana. ⁹ Taaska tana azaziza halaqati taappe bollara deettes; qasseka taas azazettiza wotadarati taappe garsara deettes; istafe issa ‘Ba!’ giikko bees; qasse issa ‘Haaya!’ giikko yees; ta ashkara ‘Hessa ooththa!’ giikko ooththes” gides.

* **8:2** Inchiracha Geeshsha Maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees.

¹⁰ Yesusi iza zaarozan malaletidi bana kaallizaytas “Ta intes tumu gays; haray attoshin Isra7eeleta gidдон hayssa mala ammanoy dizadde issadeka demmabekke. ¹¹ Ta intes yootays; daroti awa arshey mukkiza baggafenne wulliza baggafe yaana. Salo Kawoteththa maaddan Abrahaamentara Yisaaqantaranne Yaqoobentara issife uttana. * ¹² Salo Kawotethi istas gidana bessiza asati heen kare dhuman yegettana. Heenka yeehoyne achcha garcech gidana” gides. * ¹³ Yesusikka mato halaqas “Ne ba ne ammano mala nees hano” gides; ashkarazi heerakka paxides.

Yesusi darota pathides
(*Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41*)

¹⁴ Yesusikka buro Phexroosa keeththe gelshin Phexroosa bolloteya misho harge saketada ichchi-daaro beyides. ¹⁵ Izi kushe Yesusi bochchin misho hargey aggides. Izakka dendada Yesusa mukkadus.

¹⁶ He gallasa omaris daydanthi oykkida daro asata Yesusakko ehida. Izikka tuna ayanata ba qaalara istafe kessides; harganchataka ubba pathides. ¹⁷ Isayaasi “Izi nu harge ekkides; nu sakokka tookkides” gida qaalay hayssan polettides.

¹⁸ Daro asay iza giddoththidayssa biyidi Yesusi asaa abbafe he pinth pinana mala azazides. ¹⁹ Hessa wode issi Ayhuda ammano tamarsizadey izakko shiiqidi “Astamaare! Ne bizaso awakka ta nena kaallana” gides.

* **8:11** Luqa 13:29 * **8:12** Mato 22:13; 25:30; Luqa 13:28

²⁰ Yesusikka izas zaaridi “Workanatas ollay dees; salo kafotas keeththi dees; taas Asa Naas gidikko hu7e gelthizasoy baawa” gides.

²¹ Iza kaalliza issi hara asi qasse “Godo! Koyro baada ta aawa moogoo?” gides. † ²² Izi qasse “Hayqidayti ba hayqeth moogeto; neni gidikko tana kaalla” gides.

*Yesusi abba dambala co7u histides
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)*

²³ Hessafe guye Yesusikka wogolon gelin iza kaallizaytikka izara issife bida. ²⁴ Qopponta abba giddon dambalay dendidi wogoloyo mit-tana gakkanaas ista waayssides. Hessi wuri han-ishin Yesusi dhiskides. ²⁵ Iza kaallizayti iza beegoththidi “Godo! Nu dhayoos; nuna ashsha!” gida.

²⁶ Yesusikka ista “Inteno ammanoy paccidayto! Aazas hayssa mala babbetii?” gides. Hessafe dendidi carkozanne abba dambala izi hanqin heer-akka sirph gides.

²⁷ Istika “Hayssi abbaynne carkoyka izas azazettizaddey izi waanidadee?” giidi malaletida.

*Tuna ayanappe paxida nam7u asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)*

²⁸ Izi abba pinnidi Gergesenoonne geetettiza dere gakkida mala daydanthi oykkida nam7u as dayti ba diza dufoppe kezidi izara gaaggida. Asi he ogezara aadhdhanas dandayetonta mala asas daro keehi meto gidi deettes. ²⁹ Istika “Xoossa

† **8:21** ta aawa moogoo? Iza aaway hayqqana gakkanawu heem-midi hayqqikko moogi yaanas diza iza amoza bessiza misatees.

Nawu! Nees nunara aaza issifeteth dizee? Nu wodey gakkonta dishin nuna xuugana yadii?” gi-idi waassida.

³⁰ Heen istafe guuth haakkidi daro gudduntha wudey issi bolla heemetes. ³¹ Daydanthati Yesusa “Ne nuna kessana gidikko haytan daro guddunthatan nu gelana mala nuus piqaade imma” giidi woossida. ³² Yesusikka ista “Biite!” gides. Daydanthatikka istafe kezidi guddunthatan gelida. Guddunthati wurikka ba dizaso aafora bicharshe abban gelidi haaththan mitettidi hayqqida.

³³ Gudduntha heemmizayti elelidi katamay dizaso biidi guddunthay hanoyssanne daydanthi ista oykkida asata bolla hanidayssa ubba asas yootida. ³⁴ Katama asay wuri Yesusara gagganas kezides. Yesusa beyidinne ista dere yeddi baana mala iza woossida.

9

Gunda addeza paxo

(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)

¹ Hessafe guye Yesusi abba bolla wogolora pin-nidi kase ba diza katama yides. ² Heen issi gunda addeza, asay halara tookkidi Yesusakko ehides. Yesusikka ista ammano beyidi gunda addeza “Aykkoy ba; hayssso naazo! Ne nagaray atto geetettides” gides.*

³ He wode Muse woga tamarsizayti “Hayssi Xoossa cashsha” giidi ba woznan qoppida.

⁴ Yesusi ista qofa eridi “Inte woznan iita yo7o aazas qoppetii?” ⁵ ‘Ne nagaray atto geetettides’

* **9:2** Hala, issi issi bagga Gamoththo qaalan hala guussi zapha guussa.

guussafenne ‘Dendada ba!’ guussafe awayssi kawushshee? ⁶ Gido attin Asa Naas biitta bolla ase nagarappe maaranas sheney dizayssa erana malassa” giidi gunda addeza “Denda! Ne hala ekkada gede neso ba” gides. ⁷ Gunda addezikka dendidi baso bides. ⁸ Dereyka hessa beyidi malaletethaninne babon kumidi hayssa sire go-dateththi asas immida Xoossa galatides.

Yesusi Matoosa xeygides
(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)

⁹ Yesusi heeppe dendidi bishe issi Matoosa geetettizadey qaraxa qanxisizason uttidayssa beyidi “Tana kaalla!” giin, dendidi iza kaallides.

¹⁰ Yesusi Matoosason maadda bolla dishin daro qaraxa qaraxizytinne nagaranchati izakko yiidi izaranne iza kaallizaytara issife maanas uttida.

¹¹ Farsaaweeti hessa biyidi Yesusa kaallizayta “Intena tamarsizayssi qaraxa qanxisizaytaranne nagaranchatara wosti istara issife kath mizee?” gi oychida.

¹² Yesusikka isti gizayssa siydi ista “Aakkimey koshshizay saketidaytas attin saketonta paxatas gidenna. ¹³ Hessa gish ‘Inte biidi yarsho gidonta maaroteth dosays’ giza qaala birsheth tamarite. Nagaranchata xeeygana yadis attin xillota xeeyganas yabekke” gides. *

Yesusa kaallizayti xooma xoomonta gaaso
(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)

¹⁴ Xammaqiza Yohannisa kaallizayti Yesusakko yiidi “Nuninne Farsaaweeti xoomishin nena kaallizayti aazas xoometenee?” gi oychida.

* 9:13 Mato 12:7

¹⁵ Yesusi istas “Mishiraa laggeti mishirazi istara dishin muuzotana bessizee? Mishiray istafe eket-tana wodey yaana; isti he wode xoomana.

¹⁶ “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkiza asi deenna. Gal7a bolla oorath woththi sikkikko oorathazi gala7aza peedherethidi ha daassi darissanna. ¹⁷ Oonikka ooratha woyne cajje gal7a lukkamoni gujenna. Gujiza gidikko lukkamozu dhuuqana; woyne cajjezikka gukkana; lukkamozikka go7ay bayndazi gidana. Gido attin ooratha woyne cajje ooratha lukkamozan gujjetees. Hessa malara woyne cajjezinne lukkamozu lo7o naagettidi gam7ana” gides. †

Ya7irosa nayonne Yesusa afala macara bochida macasayo

(Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)

¹⁸ Yesusi asaa haasaysson dishin issi shuumey iza sinthan kundidi “Taas naa daara hayqqana gawus. Iza paxa daana mala yaada ne kushe izi bolla wotharkii?” giin, ¹⁹ Yesusi dendidi izara bides; Yesusa kaallizaytikka izara bida.

²⁰ Tammanne nam7u layth kumeth izippe suuthi gukkiza issi macassi Yesusappe gujera yaada iza afala macara bochchadus. * ²¹ Iza hessa ooththiday “Ta izas afaala macara bochidakko paxana” giza ammanoy izi woznan diza gish bochadus.

²² Yesusikka guye simmi xeelidi macasayo “Aykkoy ba, ta naye; nena ne ammanoy pathides” giin macasaya heerakka paxaagadus.

† **9:17** Lukkamo, issi issi bagga Gamoththo qaalan ogoro guussa.

* **9:20** Tay 15:38; Zaare 22:12

²³ Yesusikka shuumeza so mata gakkishin derey zayeranne dinkera waassishe yeekkizayssa be7idi, ²⁴ “Kichchite! Naya dhiskadus attin hayqqabeekku” giin isti iza bolla miicida. ²⁵ Derey wuri keeththafe kezin izi keeththe gelidi nay kushe oykkides; nayakka denda eqadus. ²⁶ Iza goobatethi he dere ubban seetettides.

Yesusi duuna duudezanne qooqeta pathides

²⁷ Yesusikka heeppe bishin nam7u qooqeti “Dawute Nawu! Nuna maarariki!” giidi waassishe iza geedo kaallida.

²⁸ Qooqetikka Yesusi gelida keeththa iza kaallidi gelida. Yesusikka ista “Ta inte ayfe pathana danda7izayssa ammanetii?” giidi oychides. Istika “Ee, Godo!” gida.

²⁹ Hessafe guye Yesusi ista ayfe bochidi “Inte ammano mala intes hano!” gides. ³⁰ Ista ayfeykka xeellides. Yesusikka “Hayssa oonikka eronta mala” giidi minthi yootides.

³¹ Gido attin isti biidi, heera ubbason Yesusa gish woressida. ³² Isti heeppe kezishin daydanthi oykkida issi duuna duude as Yesusakko ehida. ³³ Daydanthazi kezidappe guye he duuna duude addezi haasaya oykkides; derezikka malaletidi “Hayssa mala hanoy Isra7eele biittan hanin nu beyi erokko” gida.

³⁴ Gido attin Farsaaweeti zaaridi iza “Daydanthi kessizay daydanthata halaqanna” gida. *

Yesusi asas michettides

* **9:34** Mato 10:25; 12:34; Mar 3:22; Luqa 11:15

³⁵ Yesusi Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudata tamarsishenne Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaala yootishe qasseka harge ubbaafe asa paathishe gutatan gutatan yuuyides.

* ³⁶ Asay wuri heemizadey baynda dorsa mala keehi metotettidi xeellizay bayndade gididayssa beyida wode istas daro mishettides. * ³⁷ Bana kaallizaytaska “Maxa gakkida kaththay daro shin maxi shiishshizayti guuthata. ³⁸ Hessa gish kaththa Goday kaththako oosanchata yeddana mala woossite!” gides.

10

*Yesusa kaalliza tammanne nam7ata kiiteteth
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)*

¹ Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata baako xeygidi, isti tuna ayanata kessana mala qasseka sakoppenne hargefe pathana mala istas godateth immides. ² Tammanne nam7u Hawaareta sunthay hayssafe kaallizayssa; koyro Phexroosa geetettiza Simoona, iza isha Indiraasa, Zabidoosa naa Yaqoobenne iza isha Yohannisa, ³ Piliphoosanne Bartelemoosa, Toomaasanne qaraxa shiishshiza Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaqoobenne Tadoosa, ⁴ ba baggas mishetiza Simoonanne guyeppe Yesusa hayqos aaththi

* ^{9:35} Mato 4:23; Mar 1:39; Luqa 4:44 * ^{9:36} Mar 6:34

immida Asqoroonto Yuhuda. *†

⁵ Hayta tammanne nam7ata ubba “Gede Ayzaabeta gaath booppite; Samaariya asaa katama geloppite. ⁶ Gido attin Isra7eele deraa garsafe dhayida dorsatakko biite. ⁷ Biidinne ‘Salo kawoteth matides!’ giidi sabakite. *

⁸ Harganchata paathite, hayqqidayta hayqoppe denthite, inchiracha hargizayta geeshshite; daydanthata kessite; inte mela ekidayssa mela immite; ⁹ worqa, bira woykko xarqimala gidin inte kiisen oykkofte. ¹⁰ Oosanchas hachchis hachchis gidizazi koshshiza gish inte oges giidi shinqe, koshshonta may7o, caamma woykko guufe eki booppite. *

¹¹ “Issi katama woykko issi guta inte geliza wode intena mokkanade koyi demmidi iza keeththan shempite; heeppe kezana gakkanaas heen diishshite. ¹² Inte oona keeththika gelishe ‘Saro’ giite. ¹³ He keeththay sarotay bessiza keeththe gidikko inte sarotay he keeththas gido; sorotay bessonta keeththe gidikko inte sarotay aggidi intes simmo. ¹⁴ Ay asikka intena mokki ekkanasinne inte giza siyanas koyontade gidikko hessade keeththafe woykko he katamappe

* **10:4** ba baggas mishettiza Simoona Hayssi ha sunthay gujetti-day issi issi asati izi ba haymanotezas mishetiza gishassa geettes. Harati qasse izi issi asa aylletethafe kessiza issi dirjite giddon diza gishassa geettes. † **10:4** Asqoroonto hayssa ha qaala gish shiiqiza nam7u qofati deettes; issoy Yuhuday Asqoroonto giza dereppe yidayssa bessanas go7ettishin harayti qasse Yuhuda, wor-danchanne baleththizayssa giidi cayanas go7ettiza suntha geettes.

* **10:7** Luqa 10:4-12 * **10:10** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18

kezishe ista bolla yiza gomeppe inte attidayssas marka gidana mala inte toho bolla diza gudula pittidi kezite. * ¹⁵ Ta intes tumu gays; pirda gallas he katamay bolla gakkana pirday Soddome bolla Gamoor a bolla gakkida pirdafe deexo gidana. *

¹⁶ “Ta intena dorsa mala kana suyteta gid-dora kiittays. Hessa gish shoosha mala cin-catanne haraphe mala ashketa gidite. * ¹⁷ Asay intena oykkidi pirdiza duulatas shiishana; Ay-hudati ba Woosa Keeththan intena garafana; hessa gish istafe naagettite. * ¹⁸ Ta geedon dere haarizaytakonne kawotakko intena efana; ista sintheninne ammanonta asata sinthan inte marka gidana. ¹⁹ Intena isti oykkiza wode ‘Nu ay gi haasayinoo? Wozgi zaaro imminoo?’ gi hirgofte. He wode inte gaanazi intes imettana. ²⁰ Intenan haasayanay inte Aawa Ayanappe attin intena gidekketa.

²¹ “Ishay ba isha hayqos aaththi immana; aaway ba naa bolla, nayti bana yelidayta bolla makalatethan dendidi hara asan wodhisana. ²² Ta gish asi wurikka intena ixana. Gido attin wurseth gakkanaas miqnni eqiday izi attana. * ²³ Asay intena inte diza heerappe gooddikko haraso kichchite! Ta intes tumu gays; inte Isra7eele katama ubba gakkonta dishin ta Asa Nay yaana.

²⁴ “Ashkaray godappe woykko kaallizadey kaaalethizade fe aadhdhenna. * ²⁵ Tamarey

* **10:14** Hawa 13:51 * **10:15** Mato 11:24 * **10:16** Luqa 10:3

* **10:17** Mar 13:9-11; Luqa 12:11-12; 21:12-15 * **10:22** Mato 24:9;

Mar 13:13; Luqa 21:17 * **10:24** Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20

bana tamarsizayssa mala woykko ashkaray goda mala gidikko hessi izas gidana. Keeththa aawa ‘Bi7elizeebula’ giikko so asaa ayssi hessafe iita geetenne! *

²⁶ “Hessa gish istas babbofte; geemetiday qonconta qotetiday geesh kezonta attenna. * ²⁷ Ta intes dhumara yootidayssa poo7on haasayite; haythan siyidayssa qoncen haasayite. ²⁸ Asho wodhikkofe attin shempo wodhanas dandayontaytas babbofte; hessafe ashonne shempo gathi Gaanname taman dhayssanas dandayizayssas babbite. ²⁹ Issi santen bayzettiza nam7u siine kafotappe issiniyakka inte salo Aawa sheney baynda coo kunda attuku. ‡ ³⁰ Haray atto shin inte hu7e binanaykka tayibon dees. ³¹ Hessa gish babbofte. Daro siine kafotappe inte waagay aadhdhi bonchettidaza.

³² “Asa sinthan taas markattizades takka salon diza ta Aawa sinthan izades markatana. ³³ Qasse asa sinthan tana kadidade takka salon diza ta Aawa sinthan iza kadana. *

³⁴ “Ta biitta bolla saroteth ehanas yida intes misatoppo; mashsha ehanas attin saroteth ehanas yabeekke. ³⁵ Tani yiday naa aawappe, maca naa aayippe, naa macho bollotippe shaakanassa. ³⁶ Asas morkey so asa gidana.

³⁷ “Taappe aaththidi ba aawa woykko ba aayo siqizadey taas gidanas bessenna. Taappe aaththidi ba attuma naa woykko, maca naa siiqizadey

* **10:25** Mato 9:34; 12:24; Mar 3:2; Luqa 11:15 * **10:26** Mar 4:22; Luqa 8:17 ‡ **10:29** siine kafo Issi issi bagga Gamoththo qalaan siine gizayssi gaashe kafo guussa. * **10:33** 2Xim 2:12

taas gidanas bessenna. ³⁸ Ba masqale tookkidi tana kaallonta asi taas gidanas bessenna. *

³⁹ Ba shempo aashshanas koyizadey dhaysses; ba shempo ta gish aaththi immizadey ashshees. *

⁴⁰ “Intena mokki ekizadey tanakka mokki eekes. Tana mokki ekkizadey tana kiittidadekka mokki eekes. * ⁴¹ Issi nabe nabetethan mokki ekkizadey he nabeza waaga demmana. Xillo as iza xillotetha gish mokki ekkikko he xilloza waaga ekkana. ⁴² Hessa gish ta intes tumu gays; oonikka hayta guuthatappe tana kaallizade gidida gish issi xu7a irxa haath ushshikko hinniska waagay dhayenna” gides.

11

Xammaqiza Yohannisi kiittida asata (Luqa 7:18-35)

¹ Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7u asatas azazo immi wursidappe guye tamarsanassinne sabakanas Galilan diza katamata bides.

²⁻³ Yohannisi qasho keeththan dishe Kirstoosas ooththiza hanota siydi bana kaallizayta izakko yeddidi “Asi ashshizaddey yaana geetettiday neneyee? Hara naagino?” giidi oychides.

⁴ Yesusikka zaaridi “Biidi inte sidayssanne inte beyidayssa Yohannisas yootite. ⁵ Qooqeti xeel-lettes; wobeti hammutettes; inchracha hargizayti paxettes; tulleti siyettes; hayqidayti hayqoppe paxi dendettes; manqotas Mishiraachcho qaalay

* **10:38** Mato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23 * **10:39** Mato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25 * **10:40** Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

yootettes. ⁶ Tanan dhuphetontadey anjettidade” gides.

⁷ Yohannisa kaallizayti bidappe guye Yesusikka asas Yohannisa gish “Ay beyanas duge bazzo bidetii? Carkoy qaathiza shomboqo beyanas yidetii? ⁸ Woykko ay beyanas kezidetii? Lo7o may7o may7idi lo7i uttidade beyana yidetii? Lo7o may7o may7idi lo7izayti kawota keeththan deettes. ⁹ Histin ay beyana kezidetii? Nabe beyana kezidetii? Ee, ta intes gays nabeppe aadhdhizayssa beyanassa.

¹⁰ “ ‘Ne bana oge nees giigissanadde

neeppe kaseta ta nees kiittana

geetettidi iza gish kase xaafettidadey iza-kko!’ gides. ¹¹ Ta intes tumu gays; macasape yeletida asappe xammaqiza Yohannisa misatiza asi biitta bolla dendibenna. Gidikkoka Xoossa Kawoteththan as ubbafelaafa asi Yohannisappe aadhdhana.

¹² “Xammaqiza Yohannisa wodeppe ha simmin ha7i gakkanaas Salo Kawoteththaya daro baaxeta bolla dawus. Mino asati xalla izo demmana.

¹³ Nabetikka Muse wogaykka wuri Yohannisa wode gakkanaas buroppe hananayssa yootida.

¹⁴ Histikko inte ekkana koykko izi yaana geetettida Elaasi izakko! * ¹⁵ Siyiza haythi diza as siyo!

¹⁶⁻¹⁷ “Hayssa ha wode asaa aazan leemisoo? Giyan uttidi ba laggeta ‘Nu intes diiththi diixxin inte durbeekketa! Yeeho zilalth zilalin yeekkibeekketa!’ giza nayta misatetes.

¹⁸ Yohannisi muussafenne ushshafe naagetidi yida gish ‘Izi daydanthara dees’ gida. ¹⁹ Ta Asa

* **11:14** Mato 17:10-13; Mar 9:11-13

Nay mashenne uyashe yiin ‘Hayssi miidi kallonta asa, ushshancha, qaraxa shiishshizaytassinne nagaranchatas laggekko!’ gida. Gido attin Xoossa eratethi ba ooson xilladus” gides.

*Ammanonta ixida gish walassetida katamata
(Luqa 10:13-15)*

²⁰⁻²¹ Hessafe guye Yesusi izi malatata ooththida katama asay maarotethan gelonta aggida gish “Kuraziinnenne Betesayda! Intena aayye ana! Inte bolla oosettida malatay Xiroose bollanne Sidoona bolla oosettidakko isti maaqa may7idinne bidinthan uttidi beni beni maarotethan gelanakoshin. * ²² Hessa gish tani intes gizay pirda gallas intefe aadhdhi Xiroosessinne Sidoonas qixaatey kawuyana.

²³ “Hanne Qifirnahooma pude salo dhoqu dhoqu gaanas koyadii? Gido attin neni duge Si7oole wodhandassa; ne bolla oosettida malatay Soddomen oosettidakko Soddomey hachchi gakkanaas daanakkoshin. ²⁴ Hessa gish ta nena gizay pirda gallas qixaatey neeppe Soddomes kawuyana” gides. *

*Kirstoosi immiza shempo
(Luqa 10:21-22)*

²⁵ He wode Yesusi “Salonne sa7a Godo! Ta Aawawu! Hayssa daro eranchataappene cincatappe qotada qeeri naytas ne qoncisida gish ta nena galatays. ²⁶ Ta Aawawu! Ee hayssi ne sinthan lo7o ne shene gididi beettides.

* **11:20-21** maaqa gizayssi issi issi bagga Gamoththo qalaan waaro geetettes. * **11:24** Mato 10:15; Luqa 10:12

27 “Wurikka ta Aawappe taas imettides; Aawappe attin Naaza gish eriza as baawa; qasse Naazappenne Naazi ba shenen qoncisida asappe haray aawa eriza as baawa.*

28 “Toohoy deexxidayto, daaburidayto inte wurikka taakko ha yiite; takka intes shempo immana. 29 Ta qambara tookkite; taappekka tamarite; tani ta woznan aadanne ashke; inte shempos inte shempo demmana. 30 Ta qambaray shaykonne ta toohoy kawushsha” gides.

12

Sambata gish shiiqida oysho (Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)

1 Hessafe guye Yesusi Sambata gallas kaththa giddora aadhdhi bides. Iza kaallizaytikka gafida gish tiya duuththidi shigechi muus oykkida.

2 Farsaaweeti hessa beyidi Yesusa “Hekko nena kaallizayti Sambata gallas ooththetanas bessontayssa ooththetes” gida.

3 Izikka istas zaaridi “Dawuteynne izara diza asati gafida wode izi ay ooththidakkone nababibeekketii? 4 Xoossa Keeththe gelidi Qeesetappe attin Dawuteynne izara dizayti bochchanas bessonta dummatida uketh mides.

5 Qasse Qeeseti Sambata shaaridi Xoossa Keeththa giddon ooso ooththikko mooro gidontayssa Muse wogappe nababibeekketii? 6 Gidikkoka ta intes gizay Xoossa Keeththafe aadhdhizadey haan dees. 7 ‘Tani yarsho gidonta maaroteth dosays’ giza qalay ay guussikkone inte erizakko xillota

* 11:27 Yoha 3:35; 1:18; 10:15

bolla pirdeketakkoshin. * 8 Asa Nay Sambatas Goda” gides.

9 Heeppe izi gede aadhdhishe Ayhudata Woosa Keeththan gelides. 10 Henka issi kushe silidadey dees. Yesusa mootanas gaaso koydi “Sambata gallas pathanas bessizee?” giidi iza oychides.

11 Izikka ista “Intefe issade dorsa Sambata gallas ollan gelikko ba dorsa izi gelidi ollafe goochchi kessi erenee? * 12 Histikko asi dorsafe keehi aadhdhenee? Hessa gish Sambata gallas lo7o oosoy digettenna” gides. 13 Qasseka addeza “Ne kushe piddisa!” gides; addezikka ba kushe piddisin hinko kusheza mala paxa gidides. 14 Gido attin Farsaaweeti heeppe kezidi, Yesusa wosti oykki wodhanakonne ba giddon zoretida.

Xoossi doorida ashkara

15 Yesusi ista qofa eridi heeppe haraso sher7i gides. Daro derey iza kaallides; harganchatakka ubba pathides. 16 Izi oonakkone asas yootonta mala ista azazides. 17-21 Hessika haniday nabe Isayaasan

“Ta dooridaynne

ta izan ufayettiza ta nay hayssakko!

Ta Ayanappe ta

iza bolla wothana;

izikka ammanonta deretas tumu pirda awaj-jana;

marshettenna; woykko waassenna.

Izas qaalaykka karen siyettenna;

tuma pirda xoonos gaththana gakkanaas

dincetti uttida shomboqokka menthenanne

* 12:7 Mato 9:13 * 12:11 Luqa 14:5

cuwattiza muqadakka toyssenna;
 Ayzaabeti iza ufayssan naagana”
 geetetti yootettida tinbite qaalay polet-
 tana.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)

²² Hessafe guye daydanthi oykkin
 xeellanassinne haasayanas dandayonta issi
 as Yesusakko ekki yida. Yesusikka iza pathin
 addezi xeellanassinne haasayanas dandayides.
²³ Asay wurikka malaletidi “Hayssi addezi Dawute
 naashaa?” gides.

²⁴ Gido attin Farsaaweeti hessa siyida wode
 “Hayssi addezi daydanth kessizay daydantha ha-
 laqa Bi7elizeebula wolqan xalla gidanas bessees”
 gida. *

²⁵ Yesusikka ista qofa eridi “Ba giddon issoy
 issafe shaakettiza kawotethi wurikka kundana;
 ba giddon shaakettiza katamay woykko keeththa
 asi minnenna. ²⁶ Xala7ey Xala7e kessiza gidikko
 Xala7ey ba giddon shaakettides guussa. Hessatho
 hanikko iza kawotethi waani minnana danday-
 izee? ²⁷ Tani Bi7elizeebula wolqan kessiza gidikko
 inte nayti aaza wolqan kessanee? Hessa gish
 inte nayti inte bolla pirdana. ²⁸ Gido attin tani
 daydanth kessizay Xoossa Ayanan gidikko Xoossa
 Kawotethi inteko yides guussa.

²⁹ “Woykko issi as wolqara dizadde keeththe
 gelidi miishe bonqana koyko kasetidi he wolqara
 diza addeza oykki qachonta wosti bonqanee?
 Qachidappe guye bonqana dandayees.

* **12:24** 9:34; 10:25

³⁰ “Tanara gidontadey tanara eqettes; tanara issife shiishonta asi wurikka laalles. * ³¹ Hessa gish ta intes tumu gays; nagara oosoyne cashshi wuri asas atto getettana shin Xillo Ayana cayi-dadey maarettenna. ³² Ay asikka asaa naa bolla haasayiza iita qaala gish maarettana shin, Xillo Ayana bolla haasayiza iita qaalay gidikko hayssa ha woden gidin woykko buro yaana woden gidin maaroy deenna. *

Lo7o mithi lo7o ayfen erettes
(Luqa 6:43-45)

³³ “Mithi wuri ayfen eretizayssa mala inte lo7o ayfe demmanas intes lo7o mithi do; intes iita mithi diza gidikko inte iita ayfe ekkana. * ³⁴ Inteno mardzera diza shooshato! Inte iitata gidi uttidi wosti lo7o haasayanas dandayetii? Ulo giddon kumidazi duunara hasayettes. *

³⁵ “Lo7o asi ba woznan kunthi woththida lo7o qofappe lo7o haasayees; iita asikka ba woznan kunthi woththida iitatethafe iita yo7o kessees. ³⁶ Gido attin ta intes gizay asay ba haasayida hada qaala ubba gish pirda gallas wurikka oyshettana. ³⁷ Gaasoyka ne qaalappe dendidayssan ne xillada attananne ne qaalappe dendidayssan ne bolla pirdettana” gides.

Malata beyanas shiiqida oysho
(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

³⁸ Hessafe guye issi issi Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Yesusa “Astamaare!

* **12:30** Mar 9:40 * **12:32** Luqa 12:10 * **12:33** Mato 7:20;
Luqa 6:44 * **12:34** Mato 3:7; 23:33; 15:18; Luqa 3:7; 6:45

Nu neeppe malalisiza malata beyanas koyoos” gida. * ³⁹ Izi istas zaaridi “Ha iitanne layma yelettay malata oychees; gido attin nabe Yoonaasa malatappe attin hara malatay immetenna. *

⁴⁰ Yoonaasi gita mole ulo giddon heedzdzu qammanne heedzdzu gallas gam7ida mala Asa Naykka heedzdzu gallassinne heedzdzu qamma biitta garsan gam7ana. ⁴¹ Nanawe asay pirda gallas hayssa ha yelettara dendidi ha yeletta bolla pirdana; gaasoyka Nanawe asay Yoonaasa markatethan maaroteth gelida gishassa. Hekko Yoonaasappe aadhdhizadey haan dees. ⁴² Dugeha dere kawoya Solomoone erateth siyanas biitta gaxappe dendada yida gish pirda gallas iza hayssa yeletethara dendada ha yeletetha bolla pirdana. Hekko Solomooneppe aadhdhizadey hayssan dees.

⁴³ “Tuna ayanay asappe kezidi shempo demmanas haaththi baynda mela biittan daaburees. Gido attin ba koyiza shempo demmenna. ⁴⁴ Hessafe qasse kase ta dizaso simma baana giidi beeniso izi simmishin kase izi dizasoy aykkoyenne baynda mela keeththe gididi geeyedayssanne giigeti dizayssa demmees. ⁴⁵ Hessafe biidi hara baappe iitiza laapun iita ayanata banara ekkidi yees. Istika he addezan gelidi de7ana. He addezas kase duussafe guye duussay iita gidana. Hayssa iita yeletethaska hessa mala hanana” gides.

* ^{12:38} Mato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16 * ^{12:39} Mato 16:4; Mar 8:12

*Yesusa aayiyonne iza ishata
(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)*

⁴⁶ Yesusi asaas yootishin iza aayeyanne ishathi iza yoochana koydi karen eqqida. ⁴⁷ Issi asi “Hekko ne aayanne ne ishathi nena haasayissanas karen eqqidi nena koyeettes” gides.*

⁴⁸ Yesusikka “Ta aaya oonee? Ta ishatic, isti oonantee?” gides. ⁴⁹ Ba kushera bana kaallizaytakko malatidi “Ta aayanne ta ishathi haytanta. ⁵⁰ Salon diza ta Aawa shene ooththizayti wurikka taas isha, michonne aayo” gides.

13

*Zereth zerizade leemiso
(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)*

¹ He gallassi Yesusi keeththafe kare kezidi abba lanqen uttides. ² Daro derey iza yuuyi aadhdhi giddoththida gish asaa abba gaxan aggidi wogolo gido geli uttidi, * ³ daro yo7o leemisora “Issi goshshanchay zereth zeranas kezides. ⁴ Izi zerishin issi issi zerethi oge duunan wodhdhin kafoti yiidi maxi mida. ⁵ Issi issi zerethi melanne shuchchatiza biitta bolla wodhdhin biittay mela biitta gidida gish elle caarides. ⁶ Gido attin away awattin shullidinne xapho yeddonta aggida gish melides. ⁷ Issi issi zerethay aguntha giddon wodhdhides; agunthayka diccidi caarechcha cuulides. ⁸ Hara zerethikka lo7o orde biittan wodhdhidi ayfeka ayfides; issoy xeetu, issoy usup-

* **12:47** Issi issi geeshsha maxaafetan paydo oyddu tammanne laapuna bolla diza qaalay deenna. * **13:2** Luqa 5:1-3

pun tammu issoy heedzdzu tammu ayfe immides.

⁹ Siyiza haythi dizadey siyo!” gi yootides.

¹⁰ Hessafe iza kaallizayti izakko shiiqidi “Aazas leemisora yootay?” gida.

¹¹ Izikka istas “Salo Kawoteththa xuura eroy intes imettides; istas gidikko imettibenna.

¹² Dizaddes dizayssa bolla gujettananne darana shin bayndadefe hinna dizaarakka eketaychana.

* ¹³ Ta hayssatho leemisora yootizay isti siyishe ezgonta gishshinne xeellishe demmoonta gishassa.

¹⁴⁻¹⁵ “Isayaasi

‘Inte sisa siyanashin yuushi qoppeketa;

xeelo xeellana shin woznan wotheketa;

dereza woznay muumides;

ista haythayka siyenna;

xeellonta mala ba ayfe qilm7ida;

hessi bayndakko isti ba ayfera beyidinne

ba haythara siydi

ba woznan yuushi qoppidi

taakko ha simmin

ta ista pathana shin’

gida tinbite qaalay istan polettides. *

¹⁶ “Inte ayfey xeelliza gishshinne inte haythati siyiza gish inte anjettidayta. ¹⁷ Ta intes tumu gays; daro nabetinne daro xillo asati ha7i inte beyizayssa beyanassinne ha7i inte siyizayssa siyanas amottida shin istas hanibenna.

¹⁸ “Histikko ha7i zeretha leemisoza birsheth siyite: ¹⁹ Kawoteththa qaala siydi yuushi qopponta ay asa woznappekka Xala7ey yiidi zerettida

* ^{13:12} Mato 25:29; Mar 4:25; Luqa 8:18; 19:26

* ^{13:14-15} Isa 6:9-10

zeretha eeson maxichana. Hessika oge bolla wodhdhida zeretha. ²⁰ Shuchcha bolla zeretti-dayssi qaala siyida mala ufayssan siydi heerakka ufayssan ekizade misatees. ²¹ Gido attin xapho yeddanas dandayonta aggida gish daro gam7onta qaala geedon metoynne goodeteththi yiza wode eleli dhuphetes. ²² Aguntha giddon zerettida zerethay qaala siydi hayssa ha alamezas daro metotethanne duretetha qofan balettidinne cu-ulettidi ayfe immoonta asa mala. ²³ Lo7o biittan zeretida zerethay qasse qaala siydi yuushi qop-pizade misatees; tummu ayfe ayfees; issoy xeeetu, issoy usuppun tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe immides” gides.

Leeshsho leemiso

²⁴ Yesusi gasseka hara leemiso istas “Salo Kawotethi ba goshsha gaden lo7o zereth zeridade misatees. ²⁵ Gido attin asi wuri ichchida wode morkey yiidi gisteza giddon leeshsho zeridi bides. ²⁶ Gistezi diccidi ayfe ayfiza wode leeshshoyka izara issife beettides.

²⁷ “Katha goda ashkarati godazakko shiiqidi ‘Godo! Neni ne goshshan lo7o zereth zerabeekii? Hayssi leeshshoy awappe yidee?’ gida.

²⁸ “Izikka istas ‘Hessa morkey ooththides’ gides. Ashkaratikka ‘Nu biidi leeshshoza shoddana mala koyay?’ gi oyichida.

²⁹ “Izikka istas, ‘Akay hanenna; gaasoyka inte leeshshoza shoddisho gistezara gaththi shoddana; ³⁰ aggite! Maxa wodey gakkanaas issife dicco; he wode maxizayti leeshshoza kasetidi qori maxidi taman xuuganas mirqen mirqen qachite; gisteza qasse shiishshidi

gootaran gelthite' gaada ta intes yootana" gi yootides.

Mitha ayfe leemisonne irsho leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)

³¹ Hara leemiso istas "Salo Kawotethi issi asi ba gade giddon zerida barzaafe mitha ayfe mala.

³² Barzaafe mitha ayfey hara mitha ayfe ubbaafe daro laafa gidikkoka diccada mitha ubbaafe gita gidawus. Salo kafotikka izi haggaa bolla keexxidi daana gakkanaas gita mithi gidawus" gides.

³³ Ha7ikka hara leemiso istas "Salo Kawotethi macassi liixey dendana mala liixe giddon gujida guutha irsho misatawus" gides.

³⁴ Yesusi hayssa ubba asas leemisora yootides. Leemisoy baynda issinokka yootibenna.

³⁵ Hessanka kase nabe duunan
"Ta duuna ta leemison do yana;
alamey medhetosappe ha simmin
qotetidayssa ta haasayana"
geetetti yootettidays polettides. *

Leesho leemisoza birsheth

³⁶ Hessafe Yesusi asaa aggidi so gelides. Iza kaallizayti izakko shiiqidi "Katha giddon diza leeshshoza gish ne yootida leemisoza birsheth nuus yoota" gida.

³⁷ Izikka istas zaaridi "Lo7o zereth zeriday Asa Naa. ³⁸ Goshshay hayssa alameza; lo7o zerethay Kawoteththa nayta gididayssa bessees; leeshshoy qasse Xala7e nayta. ³⁹ Leeshshoza zeridi bida morkey Daabuloosa. Maxa wodey

* 13:35 Maza 78:2

alame wursethi gidishin maxizayti Xoossa kiitanchata.

⁴⁰ “Leeshshoy qoretidi taman xuugetizayssa mala alame wursethan hessatho hanana. ⁴¹ Asa Nay ba kiitanchata kiittana; istika nagaras gaaso gididaytanne iita ooththizayta iza Kawoteththa giddofe ubba qori kessana. ⁴² Yeehoy diza-sonne ach garcizason daro wolqama taman ista yeggana. ⁴³ Hessa wode xilloti ba Aawa Kawoteththan awa arshe mala poo7ana. Siyiza haythi dizadey siyo!

Qotan diza haaronne inqo geetettiza worqa leemiso

⁴⁴ “Salo Kawotethi gade giddon qotetida miishe misatees. Issi as he miishayo demmidi zaari qotides. Ufayssafe dendidayssan biidi baas dizazi ubba bayzidi he miishiya diza biitta shamides.

⁴⁵ “Hessathoka Salo Kawotethi al7o worqa koyiza zal7ancha misatees. ⁴⁶ Daro al7o gidida inqo giza shuchcha demmida mala biidi baas dizazi ubba bayzidi shamides.

Mole gite leemiso

⁴⁷ “Qasseka Salo Kawotethi abba giddon yegetidi dumma dumma mole oykkida mole gite misatees. ⁴⁸ Mole oykkizayti gitey kumin goochchidi abba lanqe kessida. Heen uttidi lo7o lo7o mole qoridi keeshen gujida. Iita moleta wora yeg-gida. ⁴⁹⁻⁵⁰ Alame wursethan hessatho hanana. Kiitanchati yiidi nagaranchata xillotappe shaakkidi yeekkezasonne ach garcizaso gede to7onta taman yeggana.

⁵¹ “Yesusi ista hayssi wuri intes gelidee?” gides. Istika “Ee” gida.

⁵² Izikka zaaridi “Hessa gish Salo Kawoteththa xuuray gelida Muse woga tamarsizadey oonikka izas minji woththida al7o miishafe oorathanne kase gal7a miish kessizade misatees” gides.

Nabey ba deren bonchettenna

(Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

⁵³ Yesusikka hayta leemisota yooti wursidi heeppe haraso bides. ⁵⁴ Gede ba dere biidi Ayhudata Woosa Keeththan asa tamarso oykkides. Istika malalettidi “Hayssi addezi hayssa eratethanne hayta malatata ooththana wolqa awappe demmidee? ⁵⁵ Hayssi anaxeza naa dennee? Iza aayey sunthi Maaramo gidenee? Iza ishathi Yaqoobe, Yoosefe, Simoonanne Yuhuda gidettennee? ⁵⁶ Micheti nunara dizayta gidettennee? Histin hayssi addezi hayssa ubba awappe ekidee?” gida.

⁵⁷ Hessa gish isti izi gizayssa ekkibeetenna.

Yesusikka istas “Nabey ba dereninne ba keeththan bonchettenna attin harason bonchettes” gides. ⁵⁸ Isti ammanonta aggida gish daro malatata heen ooththibenna.

14

Xammaqiza Yohannisa hayqo

(Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

¹ He wode Galila dere haariza Herdoosi asay Yesusa nashizayssa siydes. ² Herdoosi ba ashkaratas “Hessa gidikko, Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendidi yides guussakka! Hayssi wuri

gita malatay iza kushen oosettizay hessassa” gides.

³ Herdoosi ba isha Piliphoosa macho Herodiyadi gaason Yohannisa oythidi qasho keeththan yeggides. * ⁴ Gaasoyka Yohannisi Herdoosa “Ne izo ekkana mala woga gidenna gida gishassa” gides. ⁵ Herdoosikka Yohannisa wodhanas koyishin asay Yohannisa nabe mala xeelliza gish babbides.

⁶⁻⁷ Herdoosi ba yeletetha gallas Herodiyadi naya yethan iza ufayssida gish naya iza oythidaz ubba immanas izis caaqides. ⁸ Nayakka aayey zoren “Xammaqiza Yohannisa hu7e keren wothada ha7i hannin taas imma” gadus.

⁹ He wode kawozi izas mishettides. Gido attin caaqida gishshinne izara diza imathata gish giidi nay oyshoy polettana mala azazides. ¹⁰ Kiittidinne Yohannisa woynke keeththan dishin qoodhe qanxisides. ¹¹ Qanxetida hu7eza keren woththidi nays immida. Nayakka ekkada ba aayeys immadus. ¹² Yohannisa kaallizayti iza aha ekkidi moogidinne hanidayssa ubba Yesusas yootida.

*Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)*

¹³ Hessa siyida mala Yesusi kase ba dizaso aggidinne wogolon gelidi barka hara asi bayndaso bides. Dereyka hessa siydi katamay dizasoppe tohora iza kaallides. ¹⁴ Yesusikka wogolozappe wodhdhishe daro asa beyidi asas mishettides. Saketizaytaka pathides.

* **14:3** Luqa 3:19-20

¹⁵ Gadey qammi qammi bizayssa beyidi iza kaallizayti izakko shiiqidi “Hayssi nu dizasoy bazzo; gadeyka qammi qammi biza gish gede gutatan gutatan biidi baasi maanaz shammana mala asaa yedda” gida.

¹⁶ Gido attin Yesusikka ista “Inte asas maanaz immite attin asay baanas koshshenna” gides.

¹⁷ Istika izas zaaridi “Hayssan nuus ichashu ukethinne nam7u moleppe attin haray baawa” gida.

¹⁸ Izikka ista “Ane heyta dizayta haa taas ekki yiite” gides. ¹⁹ Qasseka asay maata bolla uttana mala azazides. Ichashu ukethanne nam7u moleta ba kushen oykkidi ba ayfe pude salo dhoqu histi galatidi, uketha menthi bana kaallizaytas immides. Istika asaas immida.

²⁰ Asay wurikka miidi kallides. Hessafe guye iza kaallizayti asaappe mishin attidayssa tammanne nam7u leemate kumeth shiishida. ²¹ Mida asay macasattinne guutha nayti gujettonta attumasay xalala ichashu shi gidana.

*Yesusi abba bolla hammuttides
(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)*

²² Heerakka iza kaallizayti wogolon gelidi gede pinth izappe kasetidi pinana mala azazidi asa moyzanas baassi guye attides. ²³ Dereza moyzidappe guye woossa woossanas barka zuma bolla kezides. Gadey dhuminka yaan zuma bolla barka dees. ²⁴ Hessa wode wogoloya abba kantha bishin dambalay dendidi daro metotho oykkides.

²⁵ Qamappe koyro kuttoy baqqishin Yesusi abba bollara hamutidi iza kaallizayti dizaso yides.

²⁶ Yesusa kaallizaytikka izi abba bollara hamuti

yishin beyi babbida gish iza moytile giidinne waassida.

²⁷ Yesusi heerakka “Aykkoy ba! Tanakko; babbofte!” gides.

²⁸ Phexroosi “Godo! Nena gidikko ta abba bollara hamutada neekko baana mala tana azaza” gides.

²⁹ Yesusi iza “Haaya!” gides. Phexroosikka wogolozappe wodhhdhidi haaththa bollara hamutidi Yesusakko yides. ³⁰ Gido attin carkoza wolqa biyidi babbida gish haaththan miteteth oykkidi “Godo! Tana ashsha!” gi waassides.

³¹ Yesusi heerakka ba kushe yeddi oykkidi “Neno, ammanoy paccidayssu! Aazas sidhadii?” gides.

³² Yesusinne Phexroosi wogolozan gelida mala car koy sirph gides. ³³ Hessafe guye wogolon diza-yti “Neni tumu Xoossa Naa!” giidi izas goynnida.

Yesusi Gensereexen harganchata pathides

³⁴ Yesusinne iza kaallizayti abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida. ³⁵ Heen dizayti Yesusa gididayssa eridi, he heeran yuuyi aadhdhanas diza asaas kiita yeddida. Asaykka harganchata ubba Yesusakko ehides. ³⁶ Harganchati iza afala xeera xalala bochchana mala Yesusa woossida. Bochchidayti wurikka paxida.

15

¹ Qasseka Yerusalameppe yida Farsaaweetinne Muse woga tamarsizayti Yesusakko shiiqidi

² “Nena kaallizayti kase nu aawata woga aazas

dhayssizoo? Quma maanas kushe mecetetenna” gida.

³ Yesusikka istas “Inte inte wogas giidi Xoossa azazo ays shaaretii? ⁴ Xoossi ‘Ne aayiyonne ne aawa boncha; ba aawa bolla woykko ba aayi bolla iita qaala haasayidaddey hayqo!’ gi azazides. ⁵ inte gidikko ay asikka ba aawa woykko ba aayo ‘Ta intes ooththanas bessizaz ay miishekka Xoossas yarsho ooththa shiishadis’ giikko, ⁶ ‘He addezi ba aawa woykko ba aayo bonchides’ geeta; hessa gish inte woga gish Xoossa qaala shaareta. ⁷⁻⁹ Inteno, qoodheppe qommon hanizayto! Isayaasi inte gish yootishe

‘Hayssi derey

tana duunan xalala bonchees;

woznay gidikko taappe haakkides;

mela hada tana goynnees;

ista timirteykka asi woththida woga’

gididi sinthafe hananayssa yootidayssi tumakko”

gides.

¹⁰ Yesusi asaa baako xeygidi “Siyite woznan woththite. ¹¹ As tunisizay izaade duunara ha kezizayssafe attin duunara duge gelizay tunisenna” gides.

¹² Qasse iza kaallizayti izakko shiiqidi “Farsaaweeti ne gidayssa siydi hanqettidayssa eradii?” gida.

¹³ Izi istas “Ta Aawa saloyssi tokkonta mithi wurikka dhoqallettana. ¹⁴ Ista aggagite isti qooqeti kaaalethiza qooqeta gidida gish, qooqeti

qooqe kaaletthikko nam7ay issoy issara oyketidi aafon wullana” gides. *

¹⁵ Phexroosi Yesusa “Ne yootida leemisoza nuus birsha” gides.

¹⁶ Izikka “Inte ha7i gakkanaska eribeekketa guussee? ¹⁷ Duunara gelizay wuri duge qanthe kanthidi gede kare kezizayssa ereketii? ¹⁸ Duunara kezizay gidikko woznappe pultees. As tunisizay hessa. * ¹⁹ Iita qofay, shempo wodhoy, laymay, laymatanas qaaqatoy, kaysoy, wordo markatethinne asa sunth mooroy wuri woznappe pultees. ²⁰ As tunisizay haytantafe attin kushe mecetonta muusi as tunisenna” gides.

Kanane dere macasay ammano

(Mar 7:24-30)

²¹ Yesusi heeppe kezidi gede Xiroosenne Sidoona geetettiza dere bides. ²² Issi Kanaane macassi dizaara he heerappe kezada Yesusakko yaada “Godo, Dawute nawu! Taas miisheta! Ta naya tuna ayanay oykkinn keeha waayawus” gaada waassadus.

²³ Gido attin izi issi qaalakka izis zaaribenna. Histin he wode iza kaallizayti izakko shiiqidi “Nuna kaalla kaalla waayssiza gish ne izo moyzikkochii?” giidi iza oychida.

²⁴ Izikka istas “Tani Isra7eele keeththafe dhayida dorsataakko xalala kiitetadis” gides.

²⁵ Macasayakka Yesusa toho bolla kundada “Godo! Tana maaddarki!” gadus.

²⁶ Izikka izis zaaridi “Nayta kath ekkidi kana butulatas yegganas bessenna” gides.

* **15:14** Luqa 6:39 * **15:18** Mato 12:34

²⁷ Izakka “Ee Godo; butalatikka ba goda maaddappe gaden wodhhdhida kath maxi meettes” gadus.

²⁸ Hizgin Yesusikka macasayo “Hanne macasaye, ne ammanoy gita! Ne koyda mala nees hano” gides. Macasay nayakka heerakka paxadus.

²⁹ Yesusi heeppe dendidi Galila Abba lange biidi heen diza issi zuma bolla kezi uttides.

³⁰ Qoodan daro derey wobeta, qooqeta, silata, haasayonta duudeta harataka daro harganchata ehidi iza sinthan woththides; izikka ista pathides.

³¹ Duudey haasayishin, toho silay paxishin, wobey siti giidi hamutishin, qooqey xeellishin beyidi asay malalettides; Isra7eele Godakka galatides.

Yesusi oyddu shi asa mizides
(Mar 8:1-10)

³² Yesusi bana kaallizayta xeygidi “Asay tanara heedzdu gallas gam7ida gishshinne maana kaththi baynda gish asay tana michees. Oge bollan gafan daaburidi kundonta mala mela ulora yeddanas koyikke” gides.

³³ Iza kaallizayti “Hayssan aykkoykka baynda bazzo biittan hayssa keena dere mizanas gidiza quma nu awappe demmanee?” gida.

³⁴ Yesusi ista “Intes aappun ukethi dizee?” gi oyochin istika “Laapun ukethinne qii guutha moleti deettes” gida.

³⁵ Izikka derezi gaden uttana mala azazides.

³⁶ Laapun ukethanne moleza ba kushen oykkidi

galatidappe guye menthidi bana kaallizaytas imides; istika deraas gishida. ³⁷ Asay wurikka miidi kallides; Yesusa kaallizayti asaappe attidayssa laapun leemate kumeth shiishida. ³⁸ Midaytikka naytinne macasay baynda addeti xalala oyddu shi gidida.

³⁹ Yesusi dereza moyzidappe guye wogolon gelidi Megidoone geetettizaso bides.

16

¹ Farsaaweetinne Saduqaawe geetettizayti Yesusakko shiiqidi iza paacanas “Saloppe malata bessa” giidi oychida. * ² Izikka istas “Omarsa wode saloy zo7ikko ‘Gadey awattana’ geeta. ³ Wonta bolla ‘Saloy deexikko deexides; hachchi iray bukkana’ geeta; salo medha xeelidi shaakki ereeta shin ta yaana wode malata shaakki eranas dandayekketa. * ⁴ Hayssi iitanne layma yelettay malata koyees; gido attin Yoonaasa malatappe attin hara malatay izas imettenna” gides. Yesusi ista heen aggagidi haraso bides. *

⁵ Abba pinnida mala Yesusa kaallizayti quma oykkanayssa balettida. ⁶ Yesusikka “Qoppite; Farsaaweeta irshofenne Saduqaaweta irshofe naagettite” gides. *

⁷ Isti qasse ba gidon “Nuni kath oykkonta gish hessa gides” giidi issoy issara haasayettida

⁸ Yesusikka ista qofa eridi “Inteno ammanoy paccidayto! Kath oykkonta gish aazas issoy issara

* **16:1** Luqa 11:38 * **16:3** Issi issi Geeshsha Maxaafetan paydo nam7anne heedzda bolla Yesusi haasayida leemisoza go7ettettenna. * **16:4** Mato 12:39; Luqa 11:29 * **16:6** Luqa 12:1

haasayetetii? ⁹ Ichashu ukethi ichashu shi asas gididi aapun leematey tirpin inte denthidakkonne yuushi qoppeketii? * ¹⁰ Hessathoka laapun ukethi oyddu shi asas gididi aapun leematey tirpin inte denthidakkonne woznan woththibeekketa guussee? * ¹¹ Histin ta intes yootiday kaththa gish gidontayssa waandi yuushi qoppeketii? Ha7ikka Farsaaweeta irshofenne Saduqaaweta irshofe naagettite” gides.

¹² Ha7i izi ista qofisizay bukeeso denthanas gujiza irsho gish gidonta Farsaaweetanne Saduqaaweta timirtefe naagettana mala gididayssi istas gelides.

Phexroosi Yesusi Xoossa Naa gidoyssa yootides

¹³ Yesusi Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza bi-itta gakkida wode bana kaallizayta “Asay tana Asa Naa oona gizee?” giidi oychides.

¹⁴ Istika “Issi issi asay ‘Xammaqiza Yohannisa’ gees; bagga asay ‘Elaasa’ gees; baggay ‘Ermaasa woykko nabetappe issade gidonta aggenna’ gees” gida. *

¹⁵ Izikka ista “Inte tana oona geetii?” gides.

¹⁶ Simoona geetettiza Phexroosi “Neni Kirstoosa de7o Xoossa Naa gidikkii?” giidi zaarides. *

¹⁷ Yesusi “Yoonaa naa Simoona neni anjettidade! Nees hayssa qoncisiday salon diza ta Aawappe at-tin ashonne suuthi gidenna. ¹⁸ Neni zaalla; hayssa zaalla bolla tani ta Woosa Keeththe keexxana; Gaanname pengetikka izo xoonetenna. ¹⁹ Salo

* **16:9** Mato 14:17-21

* **16:10** Mato 15:34-38

* **16:14** Mar

6:14-15; Luqa 9:7-8

* **16:16** Yoha 6:68-69

Kawoteththa qulpeta ta nees immana; neni biitta bolla hano gizay wuri salonikka hanana. Biitta bolla ne hanoppo gidayssi wurikka salonikka hanenna” gides.*

²⁰ Qasseka izi Kirstoosa gididayssa isti oonaska yootonta mala bana kaallizaytas lo7ethi yootides.
†

Yesusi ba bolla gakkana meto gish nam7anthokka yootides

²¹ Hessafe ha simmin Yesusi Yerusalam baanayssa, heen dere cimatan, Qeeseta halaqataninne Muse woga tamarsizayta kushen waaye ekkanaayssa, hayqqanayssanne heedzdzantho gallas hayqoppe dendanayssa bana kaallizaytas qoncisidi yootides.

²² Phexroosi Yesusa gede issi bagga zaaridi “Godo! Hayssi ne bolla gakkof!” giidi hanqides.

²³ Yesusi Phexroosakko shiiqidi “Hayssso Xala7e! Hayssafe kichcha! Neni asazappe attin Xoossa yo7oy ne wozna giddon baynda gish ne taas dhuphe gidadasa” gides.

²⁴ Qasseka Yesusi bana kaallizaytas “Tana kaallanas dosiza asi bana kado; ba masqale tookkidi tana kaallo. † ²⁵ Ba shempo ashshana koyiza asi wuri dhayssana; gido attin ba shempo ta gish dhayssizadey ashshana. * ²⁶ Asi alamen dizaz kumeth haarid ba shempo dhayssikko iza ay maaddanee? Woykko asi ba shempo gish qanxana dandayizazi aazee? ²⁷ Asa Nay ba Aawa

* **16:19** Mato 18:18; Yoha 20:23 † **16:20** Kirstoosa gussi Xoossafe tiyettidade guussa. † **16:24** Masqale gussi meto guussa.

* **16:25** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25

bonchoranne salo kiitanchatara yaana; issas issas iza ooso mala izaade waaga immana. * 28 Ta intes tumu gays; hayssan eqqida asata giddofe Asa Nay ba kawoteththara yishin beyana gakkanaas hayqoy ista bochonta asati deettes” gides.

17

Yesusa medhay laamettides (Mar 9:2-13; Luqa 9:28-36)

¹ Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosanne Yaqoobe qasseka Yaqoobe isha Yohannisa banara ekkidi istara xalala issi dhoqa zuma bolla kezides.

* ² Isti heen dishin Yesusa medhay laamettides; iza ayfesoy Awa arshe mala poo7ides; iza may7oykka poo7o mala xolqides. ³ Heerakka Museynne Elaasi Yesusara haasayishe istas beetides. ⁴ Phexroosi Yesusa “Godo! Nu hannin dizaakko nuus lo7okko! Ne shene gidikko issi daase nees, issi daase Muses, issi daase Elaasas heeddzdu daase ooththoo?” gides.

⁵ Izi buro haasayan dishin poo7iza shaaray ista kammides; shaara gaaththara “Tani izan ufayet-tiza ta dosiza ta nay hayssa; izi gizaz siyite” giza qaala giiris siyettides. *

⁶ Iza kaallizaytikka hessa siyida wode dagam-midi biitta bolla gufannida. ⁷ Yesusi istako shiiqi ista ba kushen bochidi “Dendite; babbofte!” gides. ⁸ Isti dhoqu gi xeellishin Yesusappe attin izara hara as oonakka be7ibeetenna.

* 16:27 Mato 25:31; Maza 62:12; Oro 2:6 * 17:1 2Phex 1:17-18

* 17:5 Medhe 22:2; Zaare 18:5; Mato 3:17; 12:8; Isa 2:7; Mar 1:11; Luqa 3:22

⁹ Isti zuma bollafe wodhdhishin Yesusi “Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas inte beyoyssa oonaska yootonta mala” gi azazides.

¹⁰ Yesusa kaallizayti “Histin Muse woga tamar-sizayti, Elaasi kasetidi yaana bessees aazas gi-zoo?” giidi oychida. *

¹¹ Izikka istas “Tumakko; Elaasi yiidi wursikka giigissana giidi zaarides. ¹² Ta intes gizay Elaasi yides; gido attin asay ba koyda mala iza bolla ooththides attin iza erbeenna; hessathoka Asa Nay ista kushen waaye beyana” gides. *

¹³ He wode Yesusa kaallizayti Yesusi istas yooti-zays Xammaqiza Yohannisa gish gididayssa erida.

*Daydanthi oykkida issi naa Yesusi pathides
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)*

¹⁴⁻¹⁵ Yesusinne iza kaallizayti asaakko simmida mala issi asi Yesusakko shiiqidi iza sinthan gulba-tidi “Godo! Ta naa dayssa bollafe yeggiza hargey daro waayssiza gish taas maarariki! Daro wode taman kundes; haaththanka gellees. ¹⁶ Tani naaza nena kaallizaytakko ehadis shin isti iza pathana dandayibeetenna” gides.

¹⁷ Yesusi “Neno ammanonta geella yelettazo! Ayde gakkanaas ta intenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta intena dandayanee? Ane naaza ha taakko ehite” gides. ¹⁸ Hessafe guye Yesusi daydantha seeridi naazappe kessides; naazikka he saateppe simmidi paxides.

¹⁹ Yesusa kaallizayti xalala izakko shiiqidi “Nuni daydantha kessanas aazas dandaybeykkonii?” giidi oychida.

* **17:10** Mik 4:5 * **17:12** Mato 11:14

²⁰ Izikka istas “Intes ammanoy pace gidida gish dandaybeekketa; ta intes tumu gays; qeeri gaashe ayfe mala ammanoy inte bolla dizaakko hayssa zuma ‘Hayssafe dendada gede ba!’ inte gidakko izi intes baana. Intena xoonanay deenna. *

²¹ Hayssa malay gidikko xoomaninne woossan attin haran kezenna” gides. *

²² Isti Galilan issife dishin Yesusi ista “Tana Asa Naa asas aaththi immana. ²³ Istika iza wodhana; izikka heedzdzantho gallas dendana” giin iza kaallizayti keehi mishettida.

Xoossa Keeththa giira qanxo

²⁴ Yesusinne iza kaallizayti Qifirna hoome geetettizaso gakkidappe guye Xoossa Keeththa giira ekkizayti Phexroosakko shiiqidi “Inte astamarey Xoossa Keeththa giira nam7u dinareza ays qanxenee?” gida. *†

²⁵ Izikka istas “Qanxees” gides. Phexroosi so gelida mala Yesusi kasetidi “Simoon dere kawoti giira gidin woykko qaraxa gidin ba naytappe ekkizoyee? Haratappe ekkiza misatizee?” gides.

²⁶ Phexroosikka “Haratappe ekkettes” gides. Yesusi “Histikko nayta bolla accoy ba guussaka!

²⁷ Histikkokka ista nu dhuphethonta mala ne mole oykkiza gite ekka baada abban yegga; koyro

* **17:20** Mato 21:21; Mar 11:23; 1Qoro 13:2 * **17:21** Issi issi Geeeshsha Maxaafatan paydo nam7u tammanne issin bolla diza qofay gujettibenna; qaalaykka Mar 9:29 dizayssa mala. * **17:24** Kessa 30:13-15; 38:26 † **17:24** Issi dinarey he wode issi asas nam7u gallasa damoza lagge.

oykkida moleza duuna ne pooqada demmiza mi-
isha ekkada ta suntharanne ne sunthara giira
qanxa” gides.

18

Salo Kawoteththan ubbafē aadhdhanay oonee?
(*Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48*)

¹ He wode Yesusa kaallizayti izakko shiigidi
“Salo Kawoteththan nu garasan ubbafē aadhd-
hanadey oonee?” gi oychida. * ²⁻³ Yesusi issi
naa xeygi ehidi ista gidдон essidi “Ta intes tumu
gays; inte simmonta ixikkonne guutha nayta mala
hanonta ixikko mulekka Salo Kawoteth gelekketa.

* ⁴ Hessa gish ha naaza mala bana ziqqisizadey
Salo Kawoteththan ubbafē aadhdhana. ⁵ Hayssa
mala guutha naa ta sunthan ekkizadey tana ek-
kees.*

⁶ “Gido attin tana ammaniza guuthatappe is-
sade dhuphethizay deexo woxa shuch ba qood-
hen qashettidi abba ciimman yegettidi mitet-
tikko izas lo7o gidana” gides. ⁷ Hanna alameya
asi dhuphana gaaso gidida gish izis aayye-ana!
Dhuphey yuus aggenna shin dhuphezas gaaso
gidizaddes aayye-ana!

⁸ Ne kushey woykko ne tohoy nena dhuphanas
gaaso gidikko neeppe qanxa digga! Ne nam7u
kushera woykko nam7u tohora gede merna
taman yegettanappe wobe woykko toho sila
gidada he gede de7oy dizaso geloy nees lo7ana.

⁹ Hessathoka ne ayfey nees dhuphe gidikko

* **18:1** Luqa 22:24 * **18:2-3** Mar 10:15; Luqa 18:17 * **18:5**
Mar 9:42-48; Luqa 17:1-2

neeppe kessa yegga! Nam7u ayfera gede Gaanname taman ne yegetanappe issi ayfera de7oy dizaso ne gelizaysi nees lo7o. *

¹⁰ “Hayta guuthata giddofe issiniyoka inte kad-honta mala naagettite! Ta intes tumu gays; salon diza ista kiitanchati salon ta Aawa ayfeso ubba gallas xeelletes. ¹¹ Asa Nay dhayidayta ashshanas yides. **

Dhayida dorsa leemiso
(Luqa 15:3-7)

¹² “Ane taas yootite issades xeetu dorsi diikko qasse istafe issina dhaykko, hanko uddufun tammanne uddufunata zuma bolla yeggidi dhayidaro koyana bi erennee? ¹³ Ta intes tumu gays; hanko dhayonta attida uddufun tammanne uddufun dorsatappe aaththidi beettida dorsayn ufayetees. ¹⁴ Hessathoka ha guuthata giddofe issoy dhayana mala salon diza inte aawa shene gidenna.

Qohidades ay ooththana bessizakko

¹⁵ “Ne ishay nena qohikko izakko baada iza xalala nenara ekkada iza mooro izas yoota; izi ne giza siyikko ne isha ne as ooththassa. * ¹⁶ Izi ne gizayssa siyonta ixikko yo7oy wuri nam7u markan woykko heedzdu markan ladh dhiza gish issade woykko nam7u as nenara ekka baada iza hasayssa. * ¹⁷ Izi istaka siyonta ixikko Woosa Keeththas yoota; Woosa Keeththayokka siyonta

* **18:9** Mato 5:29 * **18:11** Luqa 19:10 * **18:11** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne issin bolla diza qofa guje-tees; izikka Luqaassa shempo 10 bolla dizayssa mala. * **18:15** Luqa 17:3 * **18:16** Zaare 19:15

ixikko izaade ne ammanontade malanne yootin simmonta iita asa mala qooda.

¹⁸ “Ta intes tumu gays; inte biitta bolla qachiday wurikka salonikka qashettida gidana; inte biitta bolla birshidazi salonikka birshettidayssa gidana. * ¹⁹ Qasseka ta intes tumu gays; inte biitta bolla nam⁷u gididi ay miishikka ero ero giidi inte oyichikko salon diza ta Aaway intes immana. ²⁰ Nam⁷u woykko heedzdu gididi ta sunthan inte shiiqizason heen inte giddon ta daana” gides.

Maaro gish

²¹ Hessa wode Phexroosi Yesusakko shiiqidi “Godo! Ta ishaya tana qohikko ta izas aapunto atto goo? Laapunto atto goo?” gides. *

²² Yesusikka izas zaaridi “Laapun tammuto laapun attin laapunto xalala ga, giikke; *

²³ “Hessa gish Salo Kawotethi ashkara bolla diza miishe shiishana koyda kawo misatawus.

²⁴ Miisha qooda oykkida mala iza ashkaratappe daro milone bira accoy iza bolla dizadde ekki yida.

† ²⁵ Ashkaraykka iza bolla diza accoza qanxoy xoonda gish izikka iza machiyakka iza naytinne izas dizazi wuri bayzettidi miishay qanxettana mala iza goday azazides. ²⁶ He wode ashkarazi godaza toho bolla kundidi ‘Tani ta bolla diza accoza wursi nees qanxana gakkanaas taas guutha

* **18:18** Mato 16:19; Yoha 20:23 * **18:21** Luqa 17:3-4 * **18:22** Medhe 4:24 † **18:24** daro milone bira daro milone bira gizayssi Amaratho Maxaafan ‘Meklite’ gees; issi meklitey he wode issi asas tammanne ichashu laytha damozeppe bolla gididayssa bessees.

wode immarki!’ giidi woossides. ²⁷ Iza godayka izas mishettidi iza accoza wursi maaridi yeddides.

²⁸ “He ashkaraykka ba goda achchafe kezida mala guutha accoy iza bolla diza ba lagge demmidinne ‘Ne bolla diza ta miishayo ha7i hannin qanxa’ giidi cuulli oykkides. ‡ ²⁹ He iza lagge ashkaray ‘Taas guutha wode immarki! Ta nees qanxana’ giidi iza toho bolla kundidi woossides.

³⁰ “Gido attin izas guutha wode immanas koyonta ixidi iza laggezi ba bolla diza accoza qanxana gakkanaas qasho keeththan yeggides. ³¹ Hessa izi ooththishin beyida asaynne hanko iza lagge ashkarati daro mishettida. Biidikka hanidayssa wursi ba godas yootida.

³²⁻³³ “He wode godazi he ashkara xeygisi ehidi, hayssso neno! Iitazo, ne tana woossin ne bolla diza accoza ta nees aggadisishin ta nena maarida mala nekka ne laggeza maaranas bessenee? ³⁴ Giidi iza bolla diza accoza izi wursi qanxana gakkanaas qachana mala qachizaytas aaththi immides. ³⁵ Hessa gish inte issoy issa woznappe maaronta aggikko salon diza ta Aawayka intena maarena” gides.

19

*Yesusi eko gishshinne gelo gish tamarsides
(Mar 10:1-12)*

¹ Yesusi yooti wursidappe guye Galila aggidi Yordanoose pinthan diza Yuhuda awurajja bides.

‡ **18:28** guutha accoy gizayssa Amaratho maxaafan ‘xeetu dinare’ gees; he wode issi asas issi gallassa ooso damoze bessees.

² Daro derey iza heen kaallin izikka harganchata pathides.

³ Farsaaweeti iza paccanaas izakko shiiqidi ay gaasonka “Asi ba macho anji yeddana bessizee?” giidi oychida.

⁴ Izikka istas “Xoossi koyroppe macanne adde medhdhidayssa nababibeykktii? gides.

* ⁵ Qasseka ‘Asi aawanne aayo aggidi ba machira issife gides. Nam7aykka issi asho gidettes’ geetettidayssi hayssa geedon gidenee? gides. * ⁶ Nam7ay issi asho attin sinthafe nam7u gidettenna. Hessa gish Xoossi gaththi waaxidayssa asi shaakkofo” gides.

⁷ Istika izas “Histin Musey ‘Asi ba macho anji yeddida anjo waraqata izis immi yeddo’ giidi aazas azazidee?” gida. *

⁸ Yesusikka istas “Musey inte wozna muumeteth beyidi macheta inte anjana mala piqaade intes immides attin koyroppe hessa mala gidenna.

⁹ “Ta intes tumu gays; ba azinappe harara laymatonta dishin ba macho anjidi hara macho ekkizadey wuri laymatees. Anjettidarokka ekkizadey izira laymatees” gides. * ¹⁰ Yesusa kaallizayti izas “Machi wogayenne azina wogay hayssa mala gidikko macho ekkonta agoy lo7o” gida.

¹¹ Gido attin Yesusi istas “Issi issi imettida asatappe attin hayssa timirteza oonikka ekkanas dandayenna. ¹² Gaasoyka issi issi asay ba aayi uloppe yelettishe shuufa gididi yelettees; issi issi asay asa kushen qaaratettidi gundulees; issi issi

* **19:4** Medhe 1:27; 5:2 * **19:5** Medhe 2:24 * **19:7** Zaare 24:1-4; Mato 5:31 * **19:9** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

asay Salo Kawoteththas giidi bana barka gundula ooththiza asikka dees. Hayssa ekkanas danday-izaddey ekko” gides.

Yesusi guutha nayta anjides
(*Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17*)

¹³ He wode Yesusi ista bolla ba kushe woththidi woossana mala guutha nayta izakko ekki ehida; gido attin iza kaallizayti nayta ehida asata bolla hanqettida. ¹⁴ Yesusi “Nayti haa taakko yeeto; dig-gofte; Salo Kawotethi haytanta malassa!” gides.

¹⁵ Ba kushe nayta bolla woththidi anjidappe guye heeppe dendi bides.

Naatetha dure addeza oysha
(*Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30*)

¹⁶ Hessafe guye issadey Yesusakko shiiqidi “As-tamaare! Merna de7o demmanas tani lo7o ooso ay ooththoo?” giidi oychides. ¹⁷ Yesusikka “Tana aazas lo7o gish oychay? Lo7oy issi Xoossa xalala; gede de7oy dizaso ne gelana koykko aza-zota naaga” gides.

¹⁸⁻¹⁹ Addezi “Azazoti awaytee?” giidi oychides. Yesusikka zaaridi “As wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo markatofa; ne aawanne ne aayo boncha; ne shooro ne mala siiqa” gides. *

²⁰ Naatethazi zaaridi “Hayssa wursa ta naagadis; haray aazi taas paccidee?” gides.

²¹ Yesusikka zaaridi “Ne mule xillana koykko baada ne haaridaz wursa bayzada miisha wursa manqotas imma; neni salon miish demmandasa; hessafe guye simma yaada tana kaalla” gides.

* **19:18-19** Kessa 20:13-16; Zaare 5:17-20; Lewe 19:18

22 Addezi hessa siydi izas daro miishi diza gish keehippe mishetishe bides. 23 Yesusi bana kaallizayta “Ta intes tumu gays; dureti Salo Kawoteth gelanayssi daro meto. 24 Qasseka tani intes gizay durey Salo Kawoteth gelanayssafe gaamel-lay narpe lukkoraa aadhdhethi kawuyana” gides.
*

25 Hessa siyida iza kaallizayti daro qoppidi “Histin ooni attanas dandayizee?” giidi Yesusa oychida.

26 Yesusikka ista xeelidi “Hayssi asa achchan dandayettenna; Xoossa achchan gidikko wurikka dandayettes” gides.

27 Phexroosi izas zaaridi “Nu wursikka aggidi nena kaallidos; histin ha7i nu ay demmaneshaa?” gides.

28 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; Asa Nay buro yaana ooratha alamen ba boncho alga bolla uttiza wode inte tana kaallidayti tammanne nam7u alga bolla uttidi tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla pirdana. * 29 Ta suntha gish giidi ba keeththe, ba ishata, ba micheta, ba aawa, ba aayonne ba nayta, woykko ba biitta aggiza asi wuri xeetu kushe dakko ekkana; medhina de7okka laattana. 30 Gido attin daro sinthe gidida asati guye gidana; daro guyen diza asati sinthatana. *

20

Woyne atakilte oosanchata leemiso

* 19:24 Gaamellay gizayssa issi issi bagga Gamoththo gaalan Gaaley geettes. * 19:28 Mato 25:31; Luqa 22:30 * 19:30 Mato 20:16; Luqa 13:30

¹ “Salo Kawotethi ba woyne atakilte giddon ooththiza oosanchata qaxaranas maaladora kezida issi atakiltey diza gadadde misatawus.

² Issi gallasa damoza gidizaz hasayettidi giigidappe guye oosanchata woyne atakilte ooso oythides.

³ “Maalado heedzdzu saaten kezidi oosoy baynda mela giyay eqqizason eqqida hara asata demmides. ⁴ ‘Inte biidi ta woyne giddon ooththite; ta intes bessiza miishe immana’ gides. ⁵ Istika bida. Qasseka gallassafe usuppun saateninne uddufun saate bolla kezidi hara oosanchata ooson gelthides. ⁶ Omarsa wode tammanne issi saate gidiza wode kezidi coo eqqidayta harata demmidi ‘Inte kumeththa gallas oosoy baynda aazas hayssan eqqetii?’ giidi oythides.

⁷ “Istika ‘Nuna ooththisiza asi dhayida gish eqqidos’ gida. Izikka ista ‘Inteka biidi ta woyne atak-ilte giddon ooththite’ gides.

⁸ “Gadey qammishin woyne atakilteza goday oosanchata alafezas ‘Guyeppe yidaytappe oykkada koyro yidayta gakkanaas diza oosanchata wursi xeeygada ista ooso waaga qanxa’ gides. * ⁹ Tammanne issintha saate bolla ooson gelidayti yiidi issoy issoy kumeththa gallasa waaga ekkida.

¹⁰ “Koyro ooson gelidayti yishe ba woznara hinkoytappe bollara daro demmana gi qoppishin istaska hinkoytara gina immides. ¹¹⁻¹² Miisha ekkishe qanxizade bolla ‘Hayti wursethan ooson gelidi issi saate xalala ooththidayti kumeththa

* **20:8** Lewe 19:13; Zaare 24:15

gallas ooson duuridinne awan xuuetidi pe7ida nuussara wosta istas issi gina qanxay?" gida.

¹³⁻¹⁴ "Izikka istafe issades 'Ta jalawu! Nena qohabeekke; issi gallassas gidiza damozan ooththanas tanara giigabeykii? Ha7i hehi ne gisha ekkada ba; nees immidayssa mala wursethan yidayssaska ta immana koyays. ¹⁵ Histin ta miishan ta dosidazi ooththanas danda7ikkinaa? Woykko ta kiya gididayssi nena qanatisizee?"

¹⁶ "Guyen dizayti sinthe, sinthen dizayti guye aadhdhana" gides. *

*Yesusi ba hayqo gish heedzdzantho yootides
(Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)*

¹⁷ Yesusi Yerusalame bishe bana kaalliza tammanne nam7ata dumma shaakki ekkidi ¹⁸ "Hiya nuni Yerusalame baana goos; Asa Nay Qeeseta halaqasinne Muse woga tamarsizaytas aadhdhi imettana; istika izi hayqqana mala iza bolla pirdana. ¹⁹ Iza bolla qidhi ka7anassinne garafana mala, wodhana malakka deretas aaththi immana; heedzdzantho gallas izikka hayqoppe dendana" gides.

*Zabidoosa nayta aayey oysha
(Mar 10:35-45)*

²⁰ Hessafekka Zabidoosa nayta aaya ba naytara Yesusakko shiiqada iza sinthan gulbatada Yesusi izis issi miish ooththana mala woossadus. ²¹ Izikka izo "Ay koyay?" gides; izakka "Hayti ta naa nam7ati ne kawoteththan issoy ne ushachara, issoy ne hadirsara uttana mala ooththarki!" gadus.

* **20:16** Mato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30

²² Yesusikka zaaridi “Inte woossizaz erekketa; tani uyiza xu7a inte uyana dandayanee?” gides. Istika “Ee dandayoos” gida.

²³ Izikka “Ta xu7appe tumu inte uyanashin ta ushachaninne ta hadirsan utethi ta Aaway gi-igissidadentas attin tani immizaz deenna” gides.

²⁴ Tammati hessa siydi nam7u ishata bolla hangettida. ²⁵ Yesusi ista issi bolla xeygidi “Ayza-

abe halaqati ba haariza dere bolla godatizayssa mala godateththi dizayti wolqara haarizayssa inte ereeta. ²⁶ Inte giddon hessa mala hananas bessenna; intefe gita gidana koyizadey

intes ooththizade gido. * ²⁷ Intefe bolla gidanas koyizadey intefe gars gido. ²⁸ Asa Nay asay izas ooththana mala gidonta asas ooththanassinne

ba shempo darota gish aaththi immanas yides” gides.

*Yesusi ayfe qooqe nam7u asata pathides
(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)*

²⁹ Yesusi bana kaallizaytara Iyarkofe kezidi bishin daro derey iza kaallides. ³⁰ Heen ayfey qooqida nam7u asati oge duunan utti deettes. Yesusi aadhdhi bizayssa siydi “Godo! Dawute nawu nuna maara!” giidi waassida.

³¹ Derezi “Hayzite!” giidi hanqides; gido attin isti darsi waassishe “Godo! Dawute nawu nuna maara!” gida.

³² Yesusikka eqqidi ista xeygidi “Ta intes ay ooththana mala koyetii?” gides.

* **20:26** Mato 23:11; Mar 9:35; Luqa 22:26

³³ Istika “Nu ayfey xeellana mala koyoos” gida.
³⁴ Yesusi istas mishettidi ista ayfetakka ba kushera boshechin heerakka xeelidi iza kaallida.

21

Yesusi gita bonchon Yerusalamel gelides
(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-38; Yoha 12:12-19)

¹ Isti Yerusalamel matan Dabrazayte zuma bolla diza Betefaage geetettizaso gakkida mala Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata kiittides. ² “Hanno inte matan diza gutayo biidi inte he gakkida mala issi hare dizaara ba gutteyra qasheta dishin inte demmana. Birshidi ha taakko ekki yiite. ³ Oonikka intena ‘Ays hayssatho ooththetii?’ gi-ikko ‘Goday ista koyees’ giite; intena oychizadey heerakka yeddana.

⁴⁻⁵ “Hayssika hanizay kase naben

Xiyoonis hizgite

‘Hekko! Ne kawoy ashke gididi

hareyonne harey gutteyo togidi neekko yaana’

geetettidayssi poletanassa” gides. *

⁶ Iza kaallizayti Yesusi istas yootida mala ooththida. ⁷ Hareyo izi gutteyra ehidi ba may7o ista bolla woththin izikka hareta toggides.*

⁸ Deraappe dariza baggay ba may7o oge bolla micides; bagga asay mitha bonco duuththi duuththi oge bolla aaththi aaththi yeggides. ⁹ Izappe

* **21:4-5** Zaka 9:9 * **21:7** hareta togides gizayssi NIV garsan dees; haray qasse tinbitey polettana mala hare gutte bolla uttides bagga geeshsha maxaafay gees.

sinthara biza dereynne guyera kaalliza dereyka
ba qaala dhoqu histidi

“Hoosana! Dawute nay galattetto!

Goda sunthan yiday anjettidade!

Xoossi galattetto!” gida. †

¹⁰ Izi Yerusalame gelida wode katama asay wuri
“Hayssi oonee?” giidi yark yarkides.

¹¹ Iza kaallidi yida dereyka “Hayssi Galila gid-
don diza Naazireteppe yida Nabe Yesusa gide-
nee?” gides.

*Yesusi Xoossa Keeththen zal7e zal7iza asa goo-
dides*

(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

¹²⁻¹³ Hessafe Yesusi Xoossa Keeththa gelidi
Xoossa Keeththa kare giddon gaaththan
bayzizaytanne shamizayta goodides. Miish
laammizayta xaraphezatanne haraphe
bayizizayta oyde shiri shiri yeggidi “ ‘Ta
Keeththay Woosa Keeththe geetettes’ geetettidi
xaafettides; inte qasse bonqizayta gongolo
histideta” gides. *

¹⁴ Ayfe qooqetanne tohoy silida asata
Yesusakko Xoossa Keeththe ehida. Izikka ista
pathides. ¹⁵ Gido attin Qeeseta halaqatinne
Muse woga tamarsizayti izi ooththida malatata
beyidayssaninne guutha nayti “Woze kawo,
galatay Dawute naas gido!” giidi waassizayssa
siyida gish daro hanqettida.

† **21:9** Hoosana Ibraaweeta qaalara Hosa7ina guussa “Atoteth”
“Nuna ashsharkii!” guussa. * **21:12-13** Isa 56:7; Er 7:11

¹⁶ Istika Yesusa “Hayti nayti gizayssa siyay?” gida; Yesusikka istas “Ee siyadis; nayta duunap-penne dhammiza qeeri nayta duunan tani galata giigissadis gizaso mulerakka nababi ereketii?” gides. ¹⁷ Ista yeggi aggidi he katamappe kezidi Bitaanaya geetettizaso biidi heen aqides.

Ayfey baynda balase mithiyo
(Mar 11:12-14,20-24)

¹⁸ Yesusi wontetha gallas maalado guye katama simmishin iza gafisides. ¹⁹ Oge matan issi bal-ase geetettiza mithi beyidi gede izikko shiiqishin hayth xalalappe attin ayfey bayndayssa beyidi “Hiyappe guye ne bolla ayfey dooppo!” giin bal-ase mithaya heerakka meladus.

²⁰ Yesusa kaallizayti hessa beyidinne malaletidi “Hanna balaseya waanada heerakka meladee?” gida. ²¹ Yesusikka ista “Ta intes tumu gays; intes ammanoy diikkonne inte sidhonta aggikko bal-ase mithay bolla hanidayssa mala xalala gidonta hayssa zuma ‘Hayssafe dhoqalletada duge abban gela’ inte gidakkokka izi gelana” gides. ²² Intes ammanoy diikko inte woossan oychida miish wursikka ekkana.

Yesusa Godateththa gish shiiqida oysha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

²³ Yesusi Xoossa Keeththe gelidi tamarsishin Qeeseta halaqatinne dere cimati izakko shiiqidi “Hayssa wursa oona shenen ooththay? Hayssa ooththanas shene nees ooni immidee?” giidi iza oychida.

²⁴ Yesusikka istas zaaridi “Takka intena issino oychays; inte taas zaarikko takka hayta

ooththizayta oona shenen ooththizakkonne intes yootana. ²⁵ Yohannisa xinqatey awappe yidee? Saloppe yideyee? Asappee?” gides. Istika “Nu ‘Saloppe yides’ giikko ‘Histin aazas ammanibekketii?’ gaana giidi ba gidдон issoy issoy issara zorettida. ²⁶ Qasse nu ‘Asappe’ giikko, asay wurikka Yohannisa nabe giidi ammaniza gish nu babboos” gida.

²⁷ Hessa gish Yesusas “Nu erokko” giidi zaarida. Izikka istas “Hayta ta ooththizayta oona shenen ooththizakkonne takka intes yootikke” gides.

Nam7u nayta leemiso

²⁸ Yesusi ista “Intes ay misatizee? Nam7u atuma nay diza issadey dees; izikka koyro naazakko biidi ‘Ta naazo! Hachchi gede woyne mithaso baada ooththa’ gides. ²⁹ Naazi qasse ‘Biikke!’ giidinne guyeppe muuzottidi bides.

³⁰ “Nam7antho naazakka kaseyssathoka ‘Ba!’ giin naazi ‘Ero!’ giidi boonta aggagides. ³¹ Hayta nam7atappe aawa shene poliday awayssee?” giidi oychida. Istika “Koyro naaza!” gida. Yesusikka istas, “Ta intes tumu gays; qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti Salo Kawotethi intefe sinthan gelana.

³² “Xammaqiza Yohannisi intena xillotetha oge bessanas inteko yides shin inte izi gizayssa ammanibekketa; gido attin qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti gidikko ammanida; izi hanidayssa inte beyi simmidikka maarotethan gelidi ammanibekketa” gides.*

* **21:32** Luqa 3:12; 7:29-30

Woyne mitha giddon ooththiza goshshancha leemiso

(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

³³ “Hara leemisokka siyite; woyne mithi tokkizasoy dizaddey he woynezas birda yuushi aaththidi woyneza ayfe gum7anas olla bokkides. Woyneza naaganas mitha bolla shako giigissides. Hessafe guye gadeza woyne mithara goyzaytas kira immidi hara dere bides.

*† ³⁴ Boney gakkishin woyne mithaza ayfe ekkanas ba ashkarata gadeza goyzaytakko yeddides. ³⁵ Gadeza goyzayti ashkarata oykkidi issa wodhida; issa qasse shuchchan caddida. ³⁶ Gadaa goday kaseytappe aadhdhiza hara ashkarata yeddides. Goyzayti ha7ikka kaseyta bolla ooththidayssa malakka ista bollakka polida. ³⁷ Wursethan ooni erize ‘Isti iza bonchanakkonne’ giidi ba naa aaththi yeddides. ³⁸ Gido attin gadaa goyzayti naaza beyida mala ‘Hayssi iza laattanayssakko! Ane haa yiite, iza wodhidi gadaa laattoos’ gida. ³⁹ Naaza oykkidi woyney tokkettidasoppe gede kare kessidi wodhida.

⁴⁰ “Ero! Woyneza goday yiza wode he gadaa goyiza asata wostana intes misatizee?” gides.

⁴¹ Istika “Heytanta iitata daro waayssi wodhidi woyney tokkettiza gadappe bessiza woyne ayfe wodera izas immiza hara gade goyzaytas kirasana” giidi izas zaarida.

⁴² Yesusikka istas “Geeshsha Maxaafan

‘Gimbe keexxizayti iita giidi wora yeggida shuchchay keeththas

* **21:33** Isa 5:1-2 † **21:33** shako issi issi bagga Gamoththo qalan tuulla geetettes.

maazanne bolla wodhhdhiza shuch gi-
dides;

Xoossi hayssa ooththides;

iza oosoykka nu ayfes malalisizaz’

geetetti xaafetidayssa nababibekketii? *

⁴³ “Hessa gish ta intes Xoossa Kawotethi intefe
eketada ayfe ayfiza deretas imettana. ⁴⁴ Hayssa
shuchcha bolla kundizay meqana; shuchchay iza
bolla wodhizadeykka liiqana” gides. §

⁴⁵ Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti iza
leemisoy ista gish gididayssa erida. ⁴⁶ Gido attin
isti iza oykki qachonta mala asay Yesusa nabe
mala xeelliza gish babbida.

22

Sarges xeeyetida asata leemiso

(Luqa 14:15-24)

¹ Qasseka Yesusi hara leemiso ² “Salo Kawotethi
ba naas sarge giigissida issi kawo misatawus.

³ Kawoykka diggissas yootidayta xeeyganas
ba ashkarata yeddides; xeeygettidaytikka ‘Nu
bookko’ gida.

⁴ “Qasseka hara ashkarata ‘Kase istas
yootidayta hekko ta sanga booratanne modhida
meheta shukada diggisa giigissadis; wurikka
giigettida gish sargeso haa yiite!’ giidi yootite.

⁵ Xeeygettidayti gidikko iza xeeysa wudan
yeggonta aggidi issoy ba goshshaso, issoy ba

* **21:42** Maza 118:22-23 § **21:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati
paydo oyddu tammanne oyddu bolla dizayssa gujetees; qofaykka
Luqaassa shempo 20:18 dizayssa misatees.

zal7eso bides. ⁶ Hanko attidayta, ashkarati oykkidi daro waayssidi wodhida.

⁷ “Kawoykka hanqettidi wotadarata yeddidi ashkara wodhidayta dhayssides; ista katama xu-ugides. ⁸ Ba ashkarataka ‘Sargeza diggisey gi-igides; gido attin sargezaso xeeygettidayti sarges bessizayta gidibeetenna. ⁹ Gede oge bolla kezidi inte demmida as wursi ha sarge diggisses xey-gite’ gides. ¹⁰ Ashkaratikka oge bolla kezidi ba demmidayta lo7otaka iitataka wursi shiishshidi sargezaso imath kunthida.

¹¹ “Kawoykka xeeygettida imatha beyanas so geliza wode sarge may7o may7onta as demmides. ¹² ‘Hayso! Sarge may7o may7onta waanada hayssa gelanas dandayadii?’ gi oychin addezas zaarana qaalay dhayides. ¹³ Kawoykka ba ashkarata ‘Hayssa addeza tohonne kushe shiishshi qachidi heen karen diza dhuman kessi olite; heen yeehonne achcha garcech gidana.’ *

¹⁴ “Xeeygettidayti darota; doorettidayti gidikko guuthata” gi yootides.

Giira qanxanas shiiqida oysho
(*Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26*)

¹⁵ Hessafe guye Farsaaweeti kezi bishe “Iza du-unappe bala qaala wosti demmi oykkino?” giidi zorettida. ¹⁶ Bana kaallizayta Herdoosa asatara izakko kiittidi “Astamare! Neni tumanchanne Xoossa oge tumappe tamarsizade gididayssanne oonaska dumma maado ooththonta wursaka issi

* **22:13** Mato 8:12; 25:30; Luqa 13:28

mala ne xeellizayssa nu eroos. ¹⁷ Nees ay misatizakkone ane nuus yootaa? Qeesares giira qanxanas bessizee? Bessenee?” gida.

¹⁸ Yesusikka ista gene qofa eridi “Inteno qoodheppe qommon hanizayto tana yo7on baleththi oykkanas aazas koyetii? ¹⁹ Inte giira qanxiza miisha ane tana bessite” giin istika issi dinare geetettiza miish izas ehida. ²⁰ Izikka “Hayssa miisha bolla diza misileynne xaafettida sunthay oonayssee?” gides.

²¹ Istika izas “Qeesareyssa” gida. Izikka istas zaaridi “Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa Xoossas immite” gides. ²² Hessa siyida wode malaletidinne iza aggi bida.

Hayqqidayta dentha gish shiiqida oysho
(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

²³ “Hayqqidaytas dendoy baawa” giidi ammaniza Saduqaaweti he gallas Yesusakko shiiqidi, * ²⁴ “Astamaare! Musey ‘Issadey macho ekkidi naa yelonta hayqqikko iza ishay hayqqidayssa macho ekkidi ba isha laattiza naa izas yelo’ gides. * ²⁵ Nu achchan laapun ishathi deettes shin koyro ishay macho ekkidi naa yelonta hayqqida gish kaalo ishay iza macheyo ekides. ²⁶ Nam7antho ishayka hayqqida ishaatho naa yelonta hayqqides; hessathoka hanishin macasaya laapuntha isha geladus. ²⁷ Wursethan macasaya hayqqadus. ²⁸ Hessa gish laapunati wurikka izo ekkida shin hayqoppe dentha gallas

* **22:23** Hawa 23:8 * **22:24** Zaare 25:5

macasaya laapuntappe awayssa macho gidanee?” gida.

²⁹ Yesusikka istas zaaridi “Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqa inte eronta gish baletteta. ³⁰ Hayqoppe dendidappe guye asay salo kiitanchata mala gidana attin eketettenanne geletenna. ³¹⁻³² Hayqqidayta dentha gish gidikko Xoossi ‘Tani Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yaqoobe Xoossa’ giidi intes yootoyssa nababibekketii? Xoossi paxata Xoossa attin hayqethata Xoose gidenna” gides. * ³³ Dereyka hessa siydi iza timirtezan malalettides.

*Wursoppe aadhdhiza azazo
(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)*

³⁴ Yesusi Saduqaaweta co7u histidayssa siydi Farsaaweeti issi bolla shiiqettida. ³⁵⁻³⁶ Ista gidd-ofe issi Muse woga lo7ethi erizadey Yesusa paac-canaas koydi “Aastamare! Muse wogata giddon ubbafte aadhdhizay awaysssee?” giidi oychides. *

³⁷ Izikka zaaridi “ ‘Ne Goda Xoossa ne kumeththa woznappe, ne kumeththa shempofe, ne kumeththa qofappe dosa.’ *

³⁸ Hayssi koyronne ubbafte aadhdhiza azazo.

³⁹ Nam7anthoykka iza misatees, hessika ‘Ne shooro ne hu7e mala dosa’ gizayssa. * ⁴⁰ Muse wogayenne nabeta timirtey wurikka hayta nam7u azazotan qashettes” gides.

*Kirstoosa gish shiiqida oysho
(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)*

* ^{22:31-32} Kessa 3:6 * ^{22:35-36} Luqa 10:25-28 * ^{22:37} Zaare

6:5 * ^{22:39} Lewe 19:18

⁴¹ Farsaaweeti issi bolla shiiqeti dishin Yesusi ista, ⁴² “Kirstoosa gish inte ay geetii? Izi oona naa?” gi oychides; Istika izas zaaridi “Izi Dawute naa” gida.

⁴³⁻⁴⁴ Izikka istas

“Histin Dawutey

Xillo Ayana wolqan

‘Xoossay ta Goda’ giidi waani xeygidee?

‘Ta ne morketa ne toho giddon gulbatis-sana gakkanaas ne ta ushachan utta!’

gides. * ⁴⁵ Hessa gish Dawutey iza ‘Ta Goda’ giidi xeygikko waanidi izas naa gidana dandayizee?”

gides. ⁴⁶ Izas issi qaala zaarana dandayida asi woykko he gallassafe simmin iza oysho oychana xalida asi oonikka bettibenna.

23

Yesusi Farsaaweeanne Muse woga tamarsizayta kadhides

(Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

¹ Qasseka Yesusi derezassinne bana kaallizaytas, ² “Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Muse wombara bolla uttida. ³ Hessa gish isti intes yootizayssa wursi ooththitenne naagite; gido attin isti duunan haasayizayssa mala ooonon bessonta gish inte ista ooso kaallofte.

⁴ “Hessathoka asi tookkanas dandayonta de-exo tooho qachidi asa hashe bolla wothettes shin baassi gidikko biradhdhe xeeranka bochettoonna.

⁵ Ista ooso wursi asi beyana mala ooththetes;

* **22:43-44** Maza 110:1

ba ashenkitabe Geeshsha Maxaafa giddofa xaafi ekkida issi issi xiqiseta kitabe sikidi liiphe bolla woykko kushen qachizaz ooththetes. Ba may7o macara adussettes. * ⁶ Diggisay dizason boncho so Ayhuda Woosa Keeththanka sinthara uttana doossettes. ⁷ Hessathoka giya giddon saro geetet-tanassinne asay ista ‘Astamaare!’ gaana mala koyettes.

⁸ “Inte gidikko ‘Astamaare’ geetetti xeegetofte. Inte Astamarey issa xalala gidishin inte wurikka issoy issas ishanta. ⁹ Salon intes issi Aaway xalala diza gish biitta bolla oonakka ‘Aawawu!’ giidi xeeygoppite. ¹⁰ Inte astamarey issi Kirstoosa xalla gidida gish inte ‘Astamareto!’ geetetofte. ¹¹ Inte giddon ubbafte aadhdhizaddey intes ooththizade gidana. * ¹² Bana dhogisizadey kawuyana; bana kawushshizadey bonchettana. *

¹³ “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, inteno Farsaaweeto! Asay Xoossa kawoteth gelonta mala asa bolla inte penge gordiza gish intena aayye-ana! Inte intes geleketanne gelanas koyizaytaka geltheketa. ¹⁴ Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Azinay baynda macasata keeththa kallosishe asa ayfe sinthan adussa woossa inte woossiza gish inte iita pirda pirdettana. *

* **23:5** Mato 6:1; Zaare 6:8; Tay 15:38 * **23:11** Mato 20:26-27;

Mar 9:35; 10:43-44; Luqa 22:26 * **23:12** Luqa 14:11; 18:14

* **23:14** Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne oyddu bolla [14] diza qofa gujetees; qofaykka Marqoosan shempo 12:40 dizayssa misatees.

15 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Issi as Ayhuda ammanon gelthanas abba bollaranne biitta bollara yuuyi daburdinne ammanthida asa intefe nam7u kushe aaththidi Gaanname naa inte kessiza gish intena aayye-ana!

16 “Inteno! Intes qooqi uttidi harata kaaletthizayto! Intes aayye-ana! ‘Oonikka Xoossa Keeththan caaqikko aykkoy ba’ gido attin ‘Xoossa Keeththa giddon diza worqan caaqikko caaqo gomey gakkana’ geeta. 17 Inteno qooqidayto! Balettidayto, worqafenne worqa dummasida Xoossa Keeththafe awayssi aadhdhizee? 18 Hessathoka ‘Oonikka yarsho yarshizaso bolla caaqikko aykkoy baawa; shin yarshizason diza yarsho bolla caaqikko caaqoy gomees’ geeta.† 19 Inteno qooqeto! Yarshoppenne yarsho shiishshizasoppe awaysse aadhdhizay? 20 Hessa gish yarsho shiishshizaso bolla caaqizadey yarshosoza bollanne yarshizaso bolla diza ubba miishan caaqees. 21 Hessathoka Xoossa Keeththaza bolla caaqiday Xoossa Keeththaninne iza giddon aqizaysan caaqees. 22 Salon caaqizadeykka Xoossa alganinne alga bolla uttidayssan caaqees. *

23 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, Farsaaweeto! Intena aayye ana! Aasutappe, aanugappenne katkal7afe tammafe issino immeeta shin wogatappe waannatizayta heytikka tuma pirda,

† 23:18 Yarsho. asi ba godas giidi ooththiza oosoy wuri yarsho geetettes. * 23:22 Isa 66:1; Mato 5:34

maarotethinne ammanetteth gidikko kadhideta. Heyta aggonta dishe haytanta inte ooththanas intes bessees shin aggideta. * ²⁴ Inteno qooqi uttidi kaaletthizayto! Uu7e gaccidi uyeeta shin gaamella muume mitteeta!

²⁵ “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizaytonne Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Xu7assinne keres bolla bagga quceeta shin iza giddon dizayssa inte bonqaninne uuzetethan shiishshideta. ²⁶ Neno qooqe Farsaawezo! Koyrottada xu7assinne keres giddo bagga geeshsha! Hessafe guye kare baggay geesh gidana.

²⁷ “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasse Farsaaweeto! Bolla baggay noorara meeshettidi lo7izayti giddoy gidikko hayqqidayta meqethinne daro tunanetethan kumida duufota misatiza gish intena aayye-ana! * ²⁸ Inteka bolla baggara asas xillo asata misateta; inte giddoy gidikko cimoninne iitatethan kumides.

²⁹ “Inteno duunan cimmizayto! Muse woga astamareto, qasseka Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Nabeta duufo lo7ethizayto, xillo asata duufo hawultera giigissizayto! ³⁰ Nu aawati nabeta wodhiza wode nu dizakko istara zuppetokkokko shin, ³¹ inte nabeta wodhida asata nayta gididayssa inte duunara interka inte inte bolla markattetta. ³² Histikko oosettidi poletonta oge bolla diza inte aawata ooso polite.†

* **23:23** Lewe 27:30 * **23:27** Hawa 23:3 † **23:32** Bone, ista deren mithati hayth kessizayenne cililizay boney matishin gidoysa bessees.

³³ “Inteno dukkiza iita shoosha nayto! Gaan-name tama pirdafe inte waani attanee? * ³⁴ Hessa gish nabetanne eranchata astamaretaka ta intes yeddana. Inte ista giddofe issi issi asata wodhana. Baggayta inte kaqqana; baggayta inte Ayhuda Woosa Keeththan garafananne ha katamappe hara inte gooddana. ³⁵ Hessa gish xillo Aabeele suuthafe ha simmin Xoossa Keeththaninne yarsho yarshizaso gidдон inte wodhida Barakiyo naa Zakaraasa sutha gakkanaas biitta bolla gukkida xillota sutha ubbas inte oyshettana. * ³⁶ Ta intes tumu gays; kase aadhdhidaa yo7o ubbas hayssi ha yelettay oyshettana.

³⁷ “Hanne Yerusalamel! Nabeta wodhizare! Neekko kiitettidayta shuchchara caddizare! Hanne Yerusaleme kutto aaya ba ciyeta ba qefe gidдо shiishshiza mala ta ne nayta shiishshanaas aapun wode koyadinashin ne gidikko koyabakka.

³⁸ Hekko inte keeththi kays gidi attana. * ³⁹ Ta intes tumu gays; inte Goda sunthan yizadey anjettidade gaana wodey gakkanaas nam7antho tana beyekketa” gides. *

24

*Wode wursetha malatata
(Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)*

¹ Yesusi Xoossa Keeththafe kezi bishin iza kaal-lizayti Xoossa Keeththazi shuchchan keexxetti-dayssa bessana koydi Yesusakko shiiqida. ² Izikka istas “Hayssa wursi xeelletii? Ta intes tumu gays;

* **23:33** Mato 3:7; 12:34; Luqa 3:7 * **23:35** Medhe 4:8; 2Taar
24:20-21 * **23:38** Er 22:5 * **23:39** Maza 118:26

hayssi inte beyiza issoy issa bolla diza shuchchay laalettonta issi shuchchikka hayssatho deenna” gides.

³ Izi Dabrazayte geetettiza zuma bolla utti dishin iza kaallizayti xalala izakko shiiqidi “Ane nuus yoota; hayssi ne gizayssi ayde hananee? Ne yussassinne wode wursethas malatay aazee?” gi oychida.

⁴ Yesusikka zaaridi “Oonikka intena baleththonta mala naagettite. ⁵ Buro daroti ‘Ta Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; darotaka baleththana. ⁶ Olanne ola gish haasayettiza wore inte siyana. Ha yo7oti wurikka wolqara polettana shin wursethi buro gidida gish inte hayssan daggamonta mala naagettite. ⁷ Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana; dumma dumma deren koshaynne biitta qaathi hanana. ⁸ Hessi wurikka miixas leesso mala. ⁹ He wode intena waayes aaththi immana; intena wodhana; ta suntha geedon dere ubban inte ixettidayta gidana.*

¹⁰ “He wode daro asay dhuphattana; issoy issa aaththi aaththi immananne ba giddon ixettana. ¹¹ Daro wordo nabeti dendanne darota baleththana. ¹² Iitatethi dariza gish darotappe siiqoy irxana. ¹³ Wurseth gakkanaas minnidadey attana.* ¹⁴ Dere ubbas marka gidana mala hayssi kawoteththa Mishiraachcho qaalay kumeththa alamen yootettana; hessafe guye wursethi yaana.

¹⁵ “Hessa gish nabe Daanelan yootettidayssa mala ‘Harassiza tunatethi’ anjettidason

* **24:9** Mato 10:22 * **24:13** Mato 10:22

eqqidayssa inte beyiza wode nababizadey woznan wotho. * ¹⁶ He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto. ¹⁷ Keeththa kaara bolla dizaddey oonikka ba miish keeththafe kessana giidi duge wodhdhofo. * ¹⁸ Gade giddon dizaddey oonikka ba may7o ekkana giidi so simmofo. ¹⁹ He gallasatan qanthara diza macasatassinne naa dhanthiza aayetas aayyena! ²⁰ Hessa gish inte gangoy balgo woykko Sambata gallas gidonta mala woossite. ²¹ He wode alamey medhetosappe hachchi gakkanaas hani eronta miishi sinthafekka iza misatizay baynda wolqama metoy hanana. ²² He gallassati qaammontakko asho may7ida asi wuri attenna shin doorettidayta gish he gallassati qaammana.

²³ “He wode oonikka ‘Hekko Kirstoosi hayssan dees!’ Woykko ‘Hessan dees’ gizade ammanoppite. ²⁴ Wordo Kirstoosanne wordo nabeti buro dendidi istas dandayettikko doorettidayta baleththanas giidi wolqama malatatanne kase oosetti eronta miish ooththana.

²⁵ “Hekko hayssa ta intes kaseta yootays. ²⁶ Hessa gish ‘Hekko hirki bazzon dees’ giidi intes yootikko he kezoppite; ‘Hekko ilpinen dees’ giikko ammanoppite. * ²⁷ Wolqanthi awa arshey mokizasora wolqamidi awa arshey wullizaso gakkanaas poo7izayssa mala Asa Naa yuussaykka hessatho hanana. ²⁸ Ahay dizaso anko kafoy shiiqqees. *

²⁹ “Heerakka he iita meto gallassatappe guye

* **24:15** Dane 9:27; 11:31; 12:11 * **24:17** Luqa 17:31 * **24:26**

Luqa 17:23-24 * **24:28** Luqa 17:37

awa arshey dhumana;
 aginay ba poo7o diggana;
 xoolinteti saloppe qoqofettana;
 salo wolqamatikka qaaxana. *

³⁰ “He wode asa naa malatay salo bolla bet-tanna. Biitta bolla diza derey wuri yeekkana; Asa Naykka salo shaara bolla daro wolqaranne gita bonchora yishin asay beyana. ³¹ Kiitanchataka daro wolqama xurumba giirissara yeddana. Istika doorettidayta oyddu ma7izeneppe salos ha bagga gaxappe he gaxa bagga gaxa gakkanaas wursi issi so shiishana.

³² “Balase geetettiza mithafe hayssa tamarite; balase mithays unquloy cililiza wode iza hayth kessishin boney matidayssa inte ereeta.

³³ Hessatho hayta inte beyiza wode izi penge matidayssa inte erana. ³⁴ Ta tumu gays;

hayssi wuri polettana gakkanaas ha yelettay aadhdhenna. ³⁵ Saloyne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko mulekka aadhdhenna.

Goday yaana gallas oonikka erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30,34-36)

³⁶ “He gallassayonne he saateyo Aawappe attin salo kiitanchata gidinka Naaza gidinka oonikka erenna. ³⁷ Nohe wode hanidayssa mala Asa

Naa yuussi hessa mala gidana. * ³⁸ Dhayssiza haaththafe kase Nohey markaben geliza gallas gakkanaas asay mishenne uyishe, ekkishenne gelishe gam7ides. ³⁹ He wodey gakkanaas aazi hananakonne asay erontanne qopponta

* **24:29** Isa 13:10; 34:4; Iyu 2:10,31; 3:15; Ajju 6:12-13; Hizi 32:7; Iyu 2:10; 3:15 * **24:37** Medhe 6:5-8

bashsha haaththay yiidi mitidayssa mala ta Asa Nay yiza wodeykka hessatho hanana. *

⁴⁰ “He wode nam7u asati issife goshshan pe7ana shin istafe issadey ekettana; issadey attana.

⁴¹ Nam7u macasati woxan issife gaaccana shin istafe issineya ekettana issineya attana.

⁴² “Histikko inte Goday yaana gallasa inte eronta gish beeggidi naagite. ⁴³ Hayssa woznan woththite; kaysoy qammafe aafuntha saate bolla yaanakonne erizakko iza miish kaysoy ekkonta mala keeththa aaway beeggidi naagana. ⁴⁴ Asa Naykka inte qopponta saate bolla yaana; inteka hessatho giigettidayta gidite.

⁴⁵ “Wodera so asa quma mizana mala goday ba keeththa asa bolla shuumida ammanettiza cinca oosanchay oonee? ⁴⁶ Keeththa aaway simmidi yiza wode izas immida hadara ooththi polishe beettida oosanchay anjettidayssa. ⁴⁷ Ta intes tumu gays; goday iza ba haarida ubba bolla shuumees. ⁴⁸ Gido attin he oosanchay iita gididi ‘Ta goday gam7idi yaana’ gi qoppidi, ⁴⁹ dendi hanko oosanchata wadha oykikko mathottizaytara miikkonne uyikko, ⁵⁰ izi qopponta gallassaninne saaten iza goday yiidi, ⁵¹ iza qanxethi kaa7ana; iza exxa goodheppe qommon hanizaytara ooththana. Henka yeehoyenne achcha garcechi hanana.

25

Tammu gela7ota leemiso

* **24:39** Medhe 7:6-24

¹ “He wode Salo Kawotethi mishira mokkanas xompe oykkidi kezida tammu gela7ota misatawus. * ² He tammatappe ichashu gela7oti eeyata, hanko ichashati qasse cincata. ³ Eeyati kuraze xompe oykkida shin wurikko gujana hara naage lamba oykkibetenna. ⁴ Cincati gidikko ba kurahezara wurikko gujana lamba hara xarmusen oykkida. ⁵ Machiyo ekkana mishiray yoonta gam7in dhiskoy deexxin asay wurikka dhiskides.

⁶ “Leela gidoth gidishin ‘Mishirazi yees! Kezidi mokki ekkite!’ giza xeeeyssa qaalay siyettides. ⁷ Hessa wode gela7oti wurikka dendidi ba xompe xompe oysethonne giigeteth oykkida. ⁸ Eeyati cincata ‘Nu xompey to7ana giza gish inte lambappe nuus immite’ gida.

⁹ “Cinca gela7oti istas zaaridi ‘Nuus diza lambay nuussaranne intessara gidonta gish biidi lamba bayzizaytappe intes shammite’ gida. ¹⁰ Isti lamba shammana bi kichchin mishirazi gakki wodhdhides. Kase giigeti uttida gela7oti bulachaso izara gelida; kareykka gordettides.

¹¹ “Guuth gam7ishe hanko gela7oti yiidi ‘Godo! Godo! Kare nuus doya!’ gida. ¹² Izikka zaaridi ‘Ta intes tumu gays; ta intena erikke!’ gides. ¹³ Hessa gish yaana gallasa woykko saateza inte eronta gish gigettidi naagite.

Heedzdzu oosanchata leemiso
(Luqa 19:11-27)

¹⁴ “Xoossa Kawotethi baassi dizazi wursi ba ashkaratas hadara immidi hara dere baana dendida issi as misatees. * ¹⁵ Ashkaratas issas issas

* 25:1 Luqa 12:35 * 25:14 Luqa 19:11-27

ista wolqa mala giigissidi issas ichashu shi bira, issas nam7u shi bira, hankoyssas qasse issi shi bira immidi bides. ¹⁶ Ichashu shi bira ekkida addezi heerakka miishan zal7e oykkidi hara ichashu shi bira wodhisides. ¹⁷ Qasseka nam7u shi bira ekkidayssi hara nam7u shi bira wodhisides. ¹⁸ Issi shi bira ekkidayssi ba goda bira biittan moogidi qottides.

¹⁹ “Ashkarata goday ba bidason daro wode gam7i simmidi miisha istara sala7ettides.

²⁰ Ichashu shi bira ekkida ashkaray hara ichashu shi bira wodhisidayssa ekki yiidi ‘Godo! Ne taas ichashu shi bira immadasa shin hekko hayssa ta hara ichashu shi bira wodhisadis’ gides.

²¹ Iza godayka ‘Lo7o ooththadasa; neno lo7o ammanettida ashkarazo! Ne guutha miishan ammanettida as gidida gish ta nena daro miisha bolla shuumana; gede ne goda ufayssaso gela’ gides.

²² “Hessathoka nam7u shi bira ekkidayssi godazakko shiiqidi ‘Godo! Ne taas nam7u shi bira immadasa shin hekko hara nam7u shi bira wodhisadis’ gides. ²³ Godazikka ‘Lo7ethadassa; hayssu lo7onne taas ammanettida ashkarazo! Neni guuthan ammanettidade gidida gish ta nena daro miisha bolla shuumays; gede ne Goda ufayssaso gela’ gides.

²⁴ “Issi shi bira ekkida ashkaray shiiqidi ‘Godo! Neni zerontasoppe maxizadenne laallontasoppe shiishshiza menxe iita as gididayssa ta erays.

²⁵ Hessa gish ta babbada biitta bakkada ne bira bookkida ollan moogada qottadis; ne miish hessa beya!’ gides.

26 “Iza goday zaaridi ‘Haysso iita azalla ashkarazo! Tani zerontasoppe maxizade laallontasoppe shiishshizade gididayssa ne eray?

27 Histin ta simma yiza wode ta miisha yelora ta ekkana mala tirpisi zal7iza asas ne immanas besseeseshin’ gides.

28 “ ‘Ane ha7i izappe shi bira ekkidi tammu shi biray dizaddes immite. 29 Dizaddes gujettananne dari dari baana; bayndadefe he diza guuththayakka izappe eketaychana. * 30 Hayssa go7ay baynda ashkara gede yeekkizasonne achchey garcettizaso hen karen diza dhuman kessi yeggite’ gides. *

Wursetha pirda

31 “Asa Nay ba kiitanchata ubbara bonchon yiza wode ba boncho alga bolla uttana. * 32 Derey wuri iza sinthi shiiqana; izikka mehe heem-mizadey deyshi dorsafe qori shaakkiza mala asa issa issafe qori shaakana. 33 Dorsata izas ushacha baggara, deyshata hadirsa baggara es-sana. 34 He wode kawoy ushacha baggara diza-yta ‘Inteno! Ta Aaway intena anjidayti haa yi-ite! Alamey medhetosappe intes giigetida ka-woteththa laattite! gaana. 35 Gaasoyka tani gafin tana mizideta; ta saametin tana ushshideta; ta imatha gidada yiin tana mokki ekkideta. 36 Ta kallottin tana mayzideta; ta sakettin tana har-gisideta; ta qashetin tana oychideta’ gaana.

* 25:29 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 * 25:30 Mato 8:12; 22:13; Luqa 13:28 * 25:31 Mato 16:27; Mato 19:28

³⁷ “Xillotikka zaaridi ‘Godo! Ne gafin nu nena ayde mizidonii? Woykko ne saamotin ayde beyidi nu nena ushshidonii? ³⁸ Nu ayde nena beyidi imathateth morkkidonii? Woykko ayde ne kallottin beyidi nena mayzidonii? ³⁹ Hessathoka ne saketin woykko qashetin ayde beyidi nena oyichidonii?’ gaana. ⁴⁰ Kawoykka zaaridi ‘Ta intes tumu gays; hayta laafa gidida ta ishatappe issades ooththidayssi inte taas ooththida mala’ gaana.

⁴¹ “Qasseka hadirsa baggara dizaytas; ‘Inteno qangetidayto! Taappe shaaketidi Dabulossassinne iza kiitanchatas giigetida merna taman biite gaana. ⁴² Gaasoyka ta gafin tana mizibeekketa; ta saamotin tana ushshibeekketa; ⁴³ tana imathateth mokibeekketa; ta kallottin tana mayzibeekketa; ta sakettininne qashettin tana oychibeekketa’ gaana.

⁴⁴ “Istika zaaridi ‘Godo, ne gafin woykko ne saamotin woykko ne imath gidin woykko ne kallottininne ne saketin woykko ne qashetin nu nena beyidi ayde nees gakkibekkonii?’ gaana.

⁴⁵ “He wode izikka istas zaaridi ‘Ta intes tumu gays; hanta laafa ta ishatappe issades inte ooththonta aggidayssi taas inte ooththonta aggida mala’ gaana. ⁴⁶ Heyti gede merna pirdan baana; xilloti gidikko merna de7okko baana” gides. *

26

*Ayhudati Yesusa wodhanas maqettida
(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)*

* 25:46 Dane 12:2

1-2 Yesusi hessa haasayi wursidappe guye bana kaallizaytas “Nam7u gallassafe guye Paaziga gidi-dayssa ereetii? Asa Nay kaqettanas aadhdhi imettana” gides. *

3-4 Hessafe guye Qeeseta halaqatinne dere cimati Qayaafa geetettiza Qeeseta halaqa gibben shiiqidi hiillara Yesusa oythidi wodhisanas maqettida. ⁵ Gido attin “Asa giddon ooshi dendonta mala ba7aale gallas gidoppo” giidi qachida.

Yesusa shitto tiyida macasayo

(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

⁶ Yesusi Bitaniyan inchiracha hagera diza Simoona geetettizade soon dishin, ⁷ issi macassi dizaara waagay keehi al7o gidida albasxiroose geetettiza shitto bilqaaxe kumeth oykkada Yesusakko shiiqada izi maaddan uttidishin iza hu7e bolla shittoza guussadus.** ⁸ Iza kaallizayti “Hessa beyidi hayssi aazas mela morettizee? ⁹ Shittozi daro waagas bayzettidi miishay manqotas imettizakkochii?” gida.

¹⁰ Yesusi hessa eridi “Hanno macasayo aazas waayssetii? Iza taas lo7o ooththadus. ¹¹ Manqoti ubba wode intenara deettes; ta gidikko ubba wode intenara diikke gides. * ¹² Iza shittoza ta bolla gussidayssi tana moogos giigissanassa. ¹³ Ta intes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay sabakettiza alame yuushon awanka iza ooththidayssi izo qofisizaz gididi hasayettana” gides.

* **26:1-2** Kessa 12:1-27 * **26:7** albasxiroose boncho miish izappe oosetiza bootha al7o shuchcha. * **26:7** Luqa 7:37-38

* **26:11** Zaare 15:11

*Yuhuday Yesusa aaththi immanas giigetides
(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)*

¹⁴ Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto Yuhuda geetettizayssi Qeeseta ha-laqatakko biidi, ¹⁵ “Ta intes iza aaththa immikko inte taas ay immanee?” gides. Istika izas heedzdu tammu bira iza kushen tayibi immida. * ¹⁶ He gallassafe simmidi Yuhuday Yesusa istas aaththi immanas inje wode naagishe gam7ides.

*Goda kawo
(Mar 14:12-21; Luqa 22:7-13; Yoha 13:21-30)*

¹⁷ Uketha ba7aale geetettiza ba7aale gallas iza kaallizayti Yesusakko shiiqidi “Ne Paaziga maanaso awan giigissana mala koyay?” gida.

¹⁸ Izikka istas zaaridi gede katama biidi ebelo geetettiza as “Astamarey ‘Ta wodey matida gish tana kaallizaytara Paaziga ta ne keeththan bonchana gides’ giidi yootite” gides. ¹⁹ Iza kaallizaytikka Yesusi ista azazida mala Paaziga kawo giigissida.

²⁰ Gadey omarsishin Yesusi tammanne nam7atara maaddan uttides. ²¹ Isti muussan dishin izi istas “Ta tumu gays; intefe issoy aaththi immana” gides.

²² Istika keehi muuzottidi taran taran “Godo taneshaa?” gida. ²³ Izikka zaaridi “Tana aaththi immanaddey keren tanara kushe yeddizade. *

²⁴ Iza gish kase xaafettidayssa mala Asa Nay baana; gido attin Asa Naa aaththi immizades aayye-ana! Hessadey yeletonta attidakko izas

* 26:15 Zaka 11:12 * 26:23 Maza 41:9

lo7okkoshin” gides. ²⁵ Iza aaththi immana Yuhuday “Astamaare! Taneshaa?” gides. Izikka “Ee, ne gida mala” gides.

²⁶ Isti muussan dishin Yesusi miza qumappe ekkidi anjides. Menthidinne bana kaallizaytas immidi “Heyite miite; hayssi ta ashokko” gides. ²⁷ Qasseka ushsha denthidi galatidinne bana kaallizaytas immidi “Wurikka hayssafe uyite; ²⁸ daro asa nagarappe maarana gukkiza ta ooratha caaqo suuthay hayssa. * ²⁹ Ta intes gizay ta Aawa Kawoteththan ta intenara ooratha woynen ushshaza uyana gakkanaas hayssafe sinthan hayssa woynen ushsha intenara uyikke” gides.

³⁰ Mazamure yexidappe guye pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezida.

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides

(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

³¹ Yesusi istas “Inte wuri hachchi omarsi tanan dhuphettidi tana yeggi baana; ‘Heemmizayssa ta shocana; mehetinne laalettana’ geetettidi kase xaafettides. * ³² Gido attin tani dendidappe guye intefe sinthatada gede Galila baana” gides. *

³³ Phexroosi zaaridi “Hankoyti wuri ne geedon dhuphetikkokka tani mulekka dhuphetikke!” gides. ³⁴ Yesusikka izas zaaridi “Tumu gays; hachchi qamma kuttooy waassonta kasetada heedzdzuto ne tana kadana” gides. ³⁵ Phexroosi qasse “Nenara ta hayqqana koshikkokka mulekka

* **26:28** Kessa 24:8; Er 31:31-34 * **26:31** Zaka 13:7 * **26:32**
Mato 28:16

ta nena kadikke!” gides. Yesusa kaalliza hankoytikka kumeth izayssathoka gida.

*Getesemaanen Yesusa woossa
(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)*

³⁶ Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara gede Getesemaane geetettizaso bides. Istaka “He baada ta woossishin inte hayssan uttishiite” gides. ³⁷ Phexroosara Zabidoosa nayta nam7ata banara ekki biidi muuzotethinne daro qofo oykkides. ³⁸ Hessafekka “Ta shempoya hayqqana gakkanaas daro muuzotadus; tanara minnidi hannin takkite” gides.

³⁹ Istafe guuth gede haakki bi gupandi “Ta Aawawu! Nees dandayettikko hayssi metoy taappe aadhdho; gido attin tani koyda mala gidonta neni koyda mala hano” gi woossides.

⁴⁰ Hessafe simmidi bana kaallizaytakko yiidi isti dhiskishin demmides. Phexroosakka “Hayto asato! Inte tanara issi saatekkone minnanas xoonidee? ⁴¹ Paacen inte gelonta mala minnidi woossite; ayanay gigettides shin ashoy gidikko daburancha” gides.

⁴² Qasseka nam7antho biidi “Ta Aawawu! Hayssa uyanasi taas attonta miish gidikko ne sheney poletto” giidi woossides. ⁴³ Qasseka izi yishin ista ayfen dhiskoy deexida gish ichchidayta beyides. ⁴⁴ Ista aggidi qasseka biidi heedzdzantho kase woossida qaala zaari woossides.

⁴⁵ Hessafe bana kaallizaytakko simmidi “Ha7ikka shempidi dhiskidetii? Hekko ha7i saatey matides; Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi imettana. ⁴⁶ Dendite ane boos! Tana aaththi immizadey yuussa bolla dees” gides.

Yesusi oyketides

(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

⁴⁷ Izi haasayishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Qeeseta halaqatinne dere cimati yeddida daro asay tooranne durqa oykkidi Yuhudara issife dees. ⁴⁸ Yuhudaykka “Ta yeerizadey iza gidida gish oykkite” giidi kase yooti woththides.

⁴⁹ Siti gi Yesusakko biidi “Astamaare! Saro” gishe Yesusa yeerides. ⁵⁰ Yesusikka “Ta lagge! Ne yida qofa pola” gides. Heerakka asay shiiqetidi Yesusa oykkidi qachides. ⁵¹ Yesusara dizaytappe issoy giththa mashsha shoddidi Qeeseta halaqaza ashkara hayth qanxides.

⁵² Yesusikka “Ane ne mashsha koohon zaara geltha; mashsha shoddizayti mashshan dhayana. ⁵³ Koshshikko tani ta Aawa oychizakko daro shiyen goodettiza oliza kiitancha taas yeddonta aggana misatizee? ⁵⁴ Hessatho ooththikko qasse Geeshsha Maxaafatan hanana geetettidayssi waani poletanee?” gides.

⁵⁵ He wode Yesusi asa “Panga oykkiza asatho mashshanne durqa ekkidi tana oykkana yidetii? Wontin wontin Xoossa Keeththan uttada ta tamarishin kase oykkibeekketa shin. * ⁵⁶ Gido attin hayssi wurikka hanidayssi kase nabeti Geeshsha Maxaafatan yootidayssi poletanassa” gides. He wode Yesusa kaallizayti iza yeggidi dhayida.

Yesusi pirda duulata sinth aadhdhides

(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

* 26:55 Luqa 19:47; 21:37

⁵⁷ He wode Yesusa oykkidi asati Muse woga astamaretinne dere cimati issife shiiqidason Qeeseta halaqa Qayaafakko efida. ⁵⁸ Gido attin Phexroosi Qeeseta halaqa gibbe gakkanaas hahora Yesusa kaallides. Gibbe giddo gelidi hanizayssa wurseth beyanas, gibbe naagizaytara uttides.

⁵⁹ He wode Qeeseta halaqatinne Ayhudata duulatay kumeth Yesusa wodhisanas wordo marka koyides. ⁶⁰⁻⁶¹ Wordo markati daroti shiiqikkokka bessiza markateth demmibeetenna; gido attin guyeppe nam7u as dayti shiiqidi “Hayssi addezi ‘Ta Xoossa Keeththa laallada heedzdu gallassara zaarada keexana dandayays’ gides” giidi markattida. *

⁶² Hessa siyida Qeeseta halaqay utethafe dendi eqqidi “Hayti asati ne bolla markattizayssas aykkokka zaarikii?” gides. ⁶³ Yesusikka co7u gides. Qeeseta halaqay “Ta nena de7o Xoossa sunthan oyachays! Neni Kirstoosa, Xoossa naa gidikko taas yoota!” gides.

⁶⁴ Yesusikka “Ne goyssakka mala; gido attin intes ubbas ta yootizay sinthafe Asa Nay Wolqamaza ushachan uttidi salo shaarara yiza wode inte beyana” gides. *

⁶⁵ He wode Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi “Xoossa bolla cashsha qaala haasayides; nuus hayssafe aadhdhiza hara aaza marka koshshize! Xoossa bolla cashsha qaala izi haasayishin inte inte haythara siyideta. ⁶⁶ Intes ay misatizee?” gides. Istika zaaridi izas “Hayqoy bessees” gida.

* **26:60-61** Yoha 2:19 * **26:64** Dane 7:13

⁶⁷ He wode Yesusa ayfeson cuttishe iccida; baggayti baqqishe, ⁶⁸ “Kirstoosa! Ne nena nabe gaasashin nena baqqiday oonakkonne ane nuus yoota” gida.

Phexroosi Yesusa kadides
(*Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27*)

⁶⁹ Hessafe guye Phexroosi Qeeseta halaqa gibben utti dishin issi keeththa giddon ooththiza macas dizaara izakko shiiqada “Nenikka Galila Yesusara dizadde!” gadus.

⁷⁰ Izi qasse “Ne ay gizakkonne ta erikke!” giidi ubba asa sinthan kadides. ⁷¹ Gibbezappe keziza penge izi bishin issi hara oosanchaya iza xeellada heen gadaan dizaytas “Hayssi addezi Naazirete Yesusara dizadde!” gadus.

⁷² Izikka “Ta iza erikke!” giidi nam7antho kadides. ⁷³ Guuth gam7ishin heen eqqida asati shiiqidi Phexroosa “Ne haasayay ne haytara dizayssa qoncisees; tumappe ne ista bagga asa” gida. ⁷⁴ Izikka caaqishenne amatishe hessa addeza “Ta erikke!” gides. Heerakka kuttoy waassides.

⁷⁵ Hessa wode Yesusi kase Phexroosas “Kuttoy waassanas ne tana heedzdzuto kadana” giidi yootida qalay qofetin, Phexroosi kare kezidi camo yeeho yeekkides.

27

Yuhuday kaqeti hayqqides
(*Mar 15:1; Luqa 23:1-2; Yoha 18:28-32*)

¹ Maalado wontara Qeeseta halaqatinne dere cimati wurikka Yesusa wodhana oge zorettida.

² Yesusa qachi efidi gazhe Philaxoosas aaththi immida.

³⁻⁴ Iza aaththi immida Yuhudaykka Yesusa bolla pirdettidayssa beyidi “Aaththa immoonta aggarkina” giidi ba ekkida heedzdu tammu bira Qeeseta halaqatassinne dere cimatas zaari immidi “Xillo as aaththa immida gish ta mooradis” gides. Istika “Histin nuus ay meto! Ne era ekka!” gida. ⁵ Hessa gish Yuhuday bira efidi Xoossa Keeththa giddon yeggidi kezi biidi cuuletti hayqqides.

⁶ Qeeseta halaqati bira denthidi “Suutha waaga gidida gish Xoossa Keeththa miishan gujanas bessenna” gida. ⁷ Ba giddon zorettidi imath gidida asatas duufo gidana mala issi urqa miish medhiza hiillaza gade shammida. ⁸ Hessa gish he gadey hachchi gakkanaas suutha gade geetettes.

⁹⁻¹⁰ Izas waaga gidana mala “Isra7eele nayti heregida heedzdu tammu bira goodi ekkida. Xoossi tana azazida mala urqa medhiza hiillaza gades immida” geetettidi nabe Ermaasa duunan yootettidayssi polettides.

*Yesusi Philaxoosa sinthan
(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)*

¹¹ He wode Yesusi dere haarizayssa sinth shi-igides. Dere haarizayssika “Neni Ayhuda kawoo?” giidi oychides. Yesusikka “Ne gida mala gido” gides. ¹² Qeeseta halaqatinne dere cimati iza mootishin Yesusi istas aynne zaaribenna. ¹³ He wode Philaxoosi Yesusa “Aapun yo7on nena mootizakkonne siyikkii?” gides. ¹⁴ Dere haarizayssi keehi malalettana gakkanaas Yesusi issi qaalakka zaaribenna.

¹⁵ Dere haarizayssas ba7aale gallas derey qasho asappe “Ebeloy nuus birshetto!” gi oychikko isade birshiza wogay dees. ¹⁶ He wode gene ooon erettida Barbaane geetettiza issi qasho asi dees. ¹⁷ Derey shiiqida mala Philaxoosi “Barbaanepenne Kirstoosa geetettiza Yesusappe ta intes oona birshana mala koyetii?” gides. ¹⁸ Philaxoosi isti coo qanates aaththi immidayssa erishe oy-chides.

¹⁹ Izi pirda alga bolla utti dishin iza macheya “Iza geedon hachchi tani agumora daro metotadis; hessa xillo addeza bolla ne aykkokka ooththonta mala” giza kiita Philaxoosas yeddadus.

²⁰ Gido attin Qeeseta halaqatinne cimati istas Barbaaney birshettana malanne qasse Yesusa wodhana mala woossanas dereza qaalay gaaggana mala ooththida. ²¹ Dere haarizayssi “Nam7atappe oona birshana mala koyetii?” gi oychin, isti “Barbaane birsha!” gida.

²² Philaxoosikka “Histikko Kirstoosa geetettiza Yesusa wostoo?” gides. Wurikka “Kagetto!” gida.

²³ Philaxoosikka ayssii? “Ay iita ooththidee?” giidi ista oy-chides. Istika qasse keehi waassidi “Kagetto!” gida. ²⁴ Philaxoosi hanizayssi wurikka asay ba gid-don bul7aketethafe attin hara ay go7ay bayndayssa yuushi xeelidi “Hayssa addeza suutha gomeppe ta geeshsha; hayssafe guye inte shene” giidi haaththi ehisidi dereza sinthan ba kushe mecettides. *

²⁵ Derey wuri “Iza suuthi nu bollanne nu nayta bolla gakko” giidi zaarides. ²⁶ He wode Barbaane

* 27:24 Zaare 21:6-9

istas birshidi Yesusa garafissidappe guye kaqqana mala aaththi immides.

*Wotadarati Yesusa bolla qilicida
(Mar 15:16-21; Yoha 19:2-3)*

²⁷ Hessafe wotadarati Yesusa gede dere haariza-yssa gibbe ekki biidi wuri shiiqidi Yesusa giddo aaththida. ²⁸ Iza may7o qaaridi hara zo7o may7o mayzida. ²⁹ Aguntha aklile xaaxidi giigissida; iza hu7e bolla woothida; shomboqo guufe ushacha kushen oythidinne iza sinthan gulbatidi “Ayhuda kawo! Intes too!” giidi iza qidhida. ³⁰ Iza bolla cuttida, shomboqo guufeza iza kusheppe ekkidi Yesusa hu7en zaari zaaridi shocida. ³¹ Iza bolla qidhi ka7idayssafe guye qasseka zo7o may7oza qaari ekkidinne kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaso ekki bida.

Yesusa kaqeteth

³² Isti ekki bishin Qareena geetettizasoppe yida Simoona geetettizayssa demmidi masqaleza iza wolqara toossida. ³³⁻³⁴ Birshechay “Hu7e guuge” geetettiza Golgota gakkishin ciyera walakettida woyne cajje “Uya” giidi immida; gido attin izi gaanxi ekkidi uyana koybenna. * ³⁵ Iza kaqidappe guyen iza may7oza bolla saama yeggidi gishettida. ³⁶ Heen uttidi iza naagida. ³⁷ “Hayssi Ayhuda kawo Yesusa” giza mooto qaala iza hu7eppe bollara woththida. ³⁸ Nam7u wombadetappe issoy Yesusappe ushacha baggara, issoy hadirsa baggara izara issife kaqettida.

* **27:33-34** Maza 69:21

³⁹⁻⁴⁰ Ogera aadhdhi biza asay cayishenne hu7e qaathishe * “Xoossa Keeththa laallada heedzdzu gallassan hara keexana gizayso! Ane nena ashsha, ne Xoossa Naa gidikko ane masqale bollafe wodhdha” gida. *

⁴¹ Qeeseta halaqati dere cimataru gididi iza bolla qidhishe; ⁴² “Hara asa ashshides shin bana ashshanas dandaybenna; izi Isra7eele kawo gidikko ane ha7i masqale bollafe wodhdho; nukka iza ammanana. ⁴³ Xoossan ammanettides; bana Xoossa Naa gida mala Xoossi iza dosiza gidikko ane ha7i iza asho” gida. * ⁴⁴ Izara issife kaqettida pangatikka hessatho cashsha qaala iza bolla qoqofida.

Yesusa hayqo

(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

⁴⁵ Gallassafe usuppun saateppe biidi uddufun saate gakkanaas kumeththa biittay dhumides. ⁴⁶ Uddufun saate gidishin Yesusi qaala dhoqu histidi “Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitan” giidi waassides. Hessa guussas birsheththay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Tana ayssi aggadii?” guussa. * ⁴⁷ Heen gadaan eqqida asatappe issi issi asati iza waasoza siydi “Elaasa xeeysesko!” gida. ⁴⁸ Istafe issadey woxxi biidi zandza misatiza sefi-nege geetettiza miish ekkidi caalida woynе cajjen yeggi caphisidine shomboqo geetettiza mitha xeeran qaaphidi uyana mala Yesusa duunakko shiishshides. * ⁴⁹ Hanko asay qasse “Aggagite ane,

* **27:39-40** Maza 22:7; 109:25 * **27:39-40** Mato 26:61; Yoha 2:19

* **27:43** Maza 22:8 * **27:46** Maza 22:1 * **27:48** Maza 69:21

Elaassi yiidi iza ashshin beyana” gida. ⁵⁰ Yesusi qasseka dhoqa qalan waassidi shempo kezides.

⁵¹ He wode Xoossa Keeththa magalashay bolla hu7era duge simmi daakkettidi nam7u kezides; biittay qaaxides; zaallati za77ida. * ⁵² Duufoti doyettida; kase hayqqida Xoossa asappe daro baggay dendides. ⁵³ Duufoppe kezidi Yesusa den-thafe guye gede geeshsha katama gelidi darota ayfen bettida. ⁵⁴ Mato halaqayenne izara is-sife Yesusa naagizayti biitta qaathanne hani-dayssa wursi beyidi daro babbida. Qasse “Hayssi tumappe Xoossa Naakko!” gida. ⁵⁵ Galilappe yiidi Yesusa koshshizazan ooththi maadanas kaalliza daro macasati hanizayssa wursikka hahora xeel-lishe heen deettes. ⁵⁶ Ista giddon Magdaleppe yida Maaramiranne, Yaqoobenne Yoosefe aayo Maaramira, qasseka Zabidoosa nayta aayeyira is-sife deettes.

Yesusi moogetides

(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

⁵⁷ Gadey omarsishin Yoosefe geetettiza issi dure adde dayssi Armatiyasa geetettizasoppe yides. Izikka ba baggara Yesusa kaallizade. ⁵⁸ Izi Philaxoosa sinthi shiiqidi Yesusa aha izas immana mala woossin Philaxoosikka izas immana mala azazides. ⁵⁹ Yoosefey aha ekkidi geeshshiza moogo afalan xaaxides. ⁶⁰ Shuch woocidi baassi giigissida duufon efi woththidi gita shuch gendersidi duufoza gordides. ⁶¹ Hessa wode Magdale Maaramiranne hara Maaramira duufoza ginan uttida.

* **27:51** Kessa 26:31-33

⁶² Sambatas giigettiza wontetha gallas Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti Philaxoosa sinth shiiqidi, ⁶³ “Godo! He wordoy kase paxa dishe ‘Heedzdzu gallassafe guye ta dendana’ gida qaalay nu woznan turchu gides. * ⁶⁴ Hessa gish iza kaallizayti iza aha kaysoti ekkidi deres ‘Izi hayqoppe dendides’ giidi woressanta mala heedzdzantho gallas gakkanaas duufoy naagettana mala azaza; akay giikko kaseyssafe guye balay aadhdheth gidana” gida. ⁶⁵ Philaxoosi “Intes naagizayti deettes; biidinne intes erettida mala naagisite” gides. ⁶⁶ Istika biidi duufoza dunna maatamen gordidi naagana zabe essida.

28

Yesusi hayqoppe dendides

(Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

¹ Sambatay aadhdhidappe guye saamintappe koyro gallas buro saloy zo7ishin Magdale Maaramanne hara Maarama duufoza beyana bida.* ² Qopponta dishin gita biitta qaathi hanides; Goda kiitanchaykka saloppe wodhdhi duufakko biidi shuchcha gendersidi iza bolla uttides. ³ Kiitanchas medhay wolqantha poo7o mala; may7oykka shachcha mala bootha. ⁴ Duufo naagizayti kiitanchazas babbidi kokkoridinne hayqeth misatida.

⁵⁻⁶ Kiitanachay macasata “Babbofte; inte kaqet-tida Yesusa koyizayssa ta erays; izi ha7i haan

* **27:63** Mato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33 * **28:1** Sambata Hayssa bolla Sambatay Qeera gallasa.

baawa; izi kase yootida mala hayqoppe dendid; ha yiidi izi ichidaso beyte. ⁷ Ha7ikka eleli biidi iza kaallizaytas ‘Hayqoppe dendid. Intefe kasetidi Galila bees; inte iza heen demmana’ giidi yootite. Hi7a ta intes yootadis” gides. ⁸ Macasatikka baboninne ufayssan kumidi iza kaallizaytas yootanas elelidi wothan duufoy dizaso yeggi aggidi bida.

⁹ Heerakka Yesusi ista demmide “Hayto saro” gides. Istika Yesusakko shiiqidinne iza toho oykkidi izas goynnida. ¹⁰ Yesusi ista “Babbofte! Biidinne isti Galila baana mala ta ishata yootite. Isti tana heen beyana” gides.

Naagizayta markateth

¹¹ Macasati buro oge bolla dishin naagizaytappe guutha baggati katama biidi hanidayssa wursi Qeeseta halaqatas yootida. ¹²⁻¹³ Qeeseta halaqatikka dere cimata shiiqettidi zorettida; wotadaratas gidiza miish immidi “ ‘Nuni dhisikidaashin iza kaallizayti qammara yiidi kaysoti efida’ gite gida. ¹⁴ Hayssi worey dere haarizayssa matan siyetikkokka nuni izas lo7ethi yootana; aykko iitayka inte bolla gakkonta mala nu ooththana” gida. ¹⁵ Wotadaratikka miisha ekkidi isti gida mala ooththida; hayssi yo7ozi hachchi gakkanaas Ayhudata achchan daroson yootettishe dees.

Yesusi bana kaallizayta ayfen beettides

(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

¹⁶ Hessafekka Yesusa kaalliza tammanne issineti Yesusi ista bessida Galilan diza zuma

bolla kezida. ¹⁷ Yesusa beyida mala izas goynnida, ista garasafe guuxiza baggati sidhida.

¹⁸⁻²⁰ Yesusikka bana kaallizaytakko shiiqidi “Saloninne saʼan godateththi taas imettides. Hessa gish biidi dere ubba Aawa, Naazanne Xillo Ayana sunthan xammaqishe; tana kaallizayta ooththite; ta intena azazidayssa wursi naagana mala tamar-site. Takka alame wurseth gakkanaas ta intenara days” gides. *

* **28:18-20** Hawa 1:8

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
